

Euroopa Liidu Teataja

C 64



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

57. aastakäik

4. märts 2014

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa liidu ja selle liikmesriikide parlamentaarne ühisassamblee
Ühisassamblee 26. istungjärk toimus Addis Abebas (Etioopia) 25.–27. novembril 2013.

2014/C 64/01	Esmaspäeval, 25. novembril 2013 toimunud istungi protokoll	1
2014/C 64/02	Teisipäeval, 26. novembril 2013 toimunud istungi protokoll	5
2014/C 64/03	Kolmapäeval, 27. novembril 2013 toimunud istungi protokoll	8

ET

Hind:
4 EUR

Kasutatud märkide selgitus

*	Nõuandemenetlus
***	Nõusolekumenetlus
***I	Seadusandlik tavamenetlus, esimene lugemine
***II	Seadusandlik tavamenetlus, teine lugemine
***III	Seadusandlik tavamenetlus, kolmas lugemine
(Menetluse liik sõltub õigusakti eelnõus esitatud õiguslikust alusest.)	

Parlamendi komisjonid

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon
DROI	Inimõiguste allkomisjon
SEDE	Kaitse ja julgeoleku allkomisjon

Fraktsioonid

PPE	Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon
S&D	Euroopa Parlamendi Sotsialistide ja Demokraatide Progressiivse Liidu fraktsioon
ALDE	Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
ECR	Euroopa Konservatiivide ja Reformistide fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
EFD	Vaba ja Demokraatliku Euroopa fraktsioon
NI	fraktsioonilise kuuluvusega parlamendiliikmed

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

ÜHELT POOLT AAFRIKA, KARIIBI MERE JA VAIKSE OOKEANI PIIRKONNA RIIKIDE RÜHMA NING
TEISELT POOLT EUROOPA LIIDU JA SELLE LIIKMESRIIKIDE PARLAMENTAARNE ÜHISASSAMBLEE

ETIOOPIA
(Addis Abebas)

ESMASPÄEVAL, 25. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL

(2014/C 64/01)

Sisukord	Lehekülg
Pidulik avaistung	2
Parlamentaarset ühisassamblee istung	2
Parlamentaarset ühisassamblee koosseis	2
Parlamendiväliste esindajate akrediteerimine	2
1. Päevakorra projekti kinnitamine (AP101.510)	2
2. Parlamentaarset ühisassamblee 25. istungjärgu protokolli kinnitamine (ELT C 328, 12. november 2013)	2
3. Kaaspresidentide teadaanded, kaasa arvatud 24. novembril 2013 toimunud juhatuse koosolekul vastu võetud otsused	2
4. Euroopa Komisjoni arenguvoliniku Andris Piebalgsi avaldus	3
5. Arutelu Euroopa Komisjoni arenguvoliniku Andris Piebalgsiga – eelneva registreerimiseta sõnavõtt	3
6. Küsimused komisjonile	3
7. Euroopa Komisjoni tegevus seoses parlamentaarset ühisassamblee 25. istungjärgul vastu võetud resolutsioonidega	4
8. Lõunapoolsete riikide omavaheline koostöö ja kolmepoolne koostöö: AKV riikide võimalused ja väljakutsed	4

ESMASPÄEVAL, 25. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL*(Istung algas kell 11.00.)***Pidulik avaistung**

Assamblee ees võtsid sõna:

Etioopia rahvakoja esindajate spiiker Abadula Gemedo Dago, parlamentaarse ühisassamblee kaaspresident Joyce Laboso, parlamentaarse ühisassamblee asepresident Patrice Tirolien ja Etioopia peaminister Hailemariam Dessalegn.

(Istung katkestati kell 12.10 ja jätkus kell 15.10)

EESISTUJA: Joyce LABOSO

Kaaspresident

Parlamentaarset ühisassamblee istung

Kaaspresident tervitas kõiki osalejaid.

Parlamentaarset ühisassamblee koosseis

Kaaspresident teatas, et parlamentaarset ühisassamblee liikmete nimekiri lisatakse protokollile sellisel kujul, nagu AKV riikide ametiasutused ja Euroopa Parlament selle edastasid.

Parlamendiväliste esindajate akrediteerimine

Kaaspresident teatas, et esitatud on kaks mitteparlamentaarset esindaja akrediteerimise taotlust kooskõlas Cotonou lepingu artikli 17 lõikega 1 ja parlamentaarset ühisassamblee töökorra artikli 1 lõikega 2 vääramatu jõuga seotud erandjuhtude tõttu. Nimetatud esindajate nimed registreeritakse ja kantakse protokollis lisasse.

1. Päevakorra projekti kinnitamine (AP101.510)

Käesolevas protokollis esitatud päevakorra projekt kinnitati.

2. Parlamentaarset ühisassamblee 25. istungjärgu protokollis kinnitamine (ELT C 328, 12. november 2013)

Protokoll kinnitati.

3. Kaaspresidentide teadaanded, kaasa arvatud 24. novembril 2013 toimunud juhatusel koosolekul vastu võetud otsused

Kaaspresident kandis ette juhatusel 24. novembri 2013. aasta koosoleku tulemusi.

Vastu võeti järgmised otsused:

a) alalised komiteed koostavad järgmised raportid:

poliitikakomisjon

— rahvusliku leppimisega seotud probleemid konfliktijärgses ja kriisijärgses olukorras

majandusarengu-, finants- ja kaubanduskomisjon

— erasektori strateegiline areng, sealhulgas innovatsioon säästva ja kaasava arengu heaks

sotsiaal- ja keskkonnakomisjon

— laste suremuse ja alatoitumuse sotsiaalsed ja majanduslikud tagajärjed AKV riikides

b) assambleele esitatakse heakskiitmiseks töökorra muudatusettepanekud;

c) 11. piirkondlik kohtumine toimub 12.–14. veebruaril 2014 Port Louis's (Mauritius);

d) 29.–31. jaanuaril 2014 korraldatakse teabekogumissmissioon Zimbabwesse;

e) Madagaskarile saadetakse valimisvaatlusmissioon vaatlema 20. detsembril 2013. aastal toimuvat presidendi- ja parlamendivalimiste teist vooru;

f) muudatusettepanekud assamblee ja Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee koostöö kohta esitatakse poliitikakomisjonile konsulteerimiseks kirjalikus menetluses;

g) Valitsustevahelise Arengumeti parlamentidevahelisele liidule (IPU-IGAD) antakse assamblees vaatleja staatus;

h) parlamentaarset ühisassamblee 27. istungjärg toimub 17.–19. märtsil 2014 Strasbourgis ja 28. istungjärg toimub 1.–3. detsembril 2014 Vanuatus.

Sõnavõtjad: Michèle Rivasi ja Michael Gahler

Kaaspresident teatas järgmised tähtajad:

— muudatusettepanekud kompromissresolutsioonide (julgeoleku kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas ja olukorra kohta Komoori saarestikus) ettepanekute kohta: teisipäev, 26. november 2013 kell 12.00;

— päringud hääletusmeetodite kohta: kolmapäev, 27. november kell 10.00 kirjalikult.

4. Euroopa Komisjoni arenguvoliniku Andris Piebalgsi avaldus

Arenguküsimuste eest vastutav Euroopa Komisjoni liige Andris Piebalgs andis ülevaate istungil, kus käsitletakse aastatuhande arengueesmäärke, tehtud edusammudest, eesmärgiga panna paika 2015. aasta järgne arenguraamistik, ja järgmise seitsme aasta tegevuse kavandamisel saavutatud edust. Ta rõhutas, et võitlus vaesuse vastu ja jätkusuutlikkuse eest on ühe medali kaks külge. Vaja on üht eesmärkide kogumit ja vaja oleks uut üleilmset valitsusi, üksikisikuid, kodanikuühiskonda ja erasektorit kaasavat lepingut. Volinik Piebalgs teatas sõnaselgelt, et Euroopa Liit on endiselt pühendunud võetud kohustusele teha kõik, mis tema võimuses, et muuta aastatuhande eesmärgid 2015. aastaks tõelisuseks. Ta väljendas heameelt 2013. aasta septembris New Yorgis toimunud ÜRO aastatuhande arengueesmärkidega seotud eriürituse üle.

5. Arutelu Euroopa Komisjoni arenguvoliniku Andris Piebalgsiga – eelneva registreerimiseta sõnavõttud

Arvamuste vahetusel keskenduti järgmistele teemadele: sugu ja naiste suguelundite moonutamine; haridus ja kutseõpe 2015. aasta järgse tegevuskava osana; strateegia töökohtade loomiseks; toiduga kindlustatus ja toitumine; biokütused; arengu rahastamine; juurdepääs taastuvenergiale; ELi antava abi koordineerimine; Etioopia jõupingutused laste suremuse vähendamiseks; jaotamispõhimõtted ja diferentseerimine 11. Euroopa Arengufondi raamistikus, aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks võetud rahalised kohustused ja hetkeolukord seoses majanduspartnerluslepingutega.

Sõnavõtjad: Ana Gomes, Christophe Lutundula (Kongo Demokraatlik Vabariik), Abdourahmane Chegou (Niger), Komi Selom Klassou (Togo), Michèle Rivasi, Tesfaye Daba (Etioopia), Gay Mitchell, Nita R. K. Deerpalsing (Mauritius), Olle Schmidt, Mariya Gabriel, Maria Da Graça Carvalho, Horst Schnellhardt, Christa Kläß, Adjedoue Weidou (Tšaad), Ana Rita Geremias Sithole (Mosambiik), Alban Sumana Kingsford Bagbin (Ghana), Odirile Motlhale (Botswana), Boniface Yehouetome (Benin), Philippe Boulland, Makhosini Hlongwane (Zimbabwe), Joseph Hyacinthe Owona Kono (Kamerun), Mo-Mamo Karerwa (Burundi) ja Lucie Milebou (Gabon)

Volinik Piebalgs vastas assamblee liikmete küsimustele eelneva registreerimiseta sõnavõttude protseduuri kohaselt.

6. Küsimused komisjonile

Euroopa Komisjonile esitati kokku 21 küsimust.

Komisjon oli eelnevalt vastanud küsimustele kirjalikult. Volinik Piebalgs andis suulised vastused järgmistele täiendavatele küsimustele:

Küsimus nr 1, mille esitas Derek Vaughan kliimamuutuste ja aastatuhande arengueesmärkide rahastamise kohta.

Küsimus nr 2, mille esitas Miguel Angel Martínez Martínez selle kohta, kuidas integreerida säästev areng ja võitlus kliimamuutuste vastu AKV riikides 2015. aasta järgsesse tegevuskavva.

Küsimus nr 5, mille esitas Enrique Guerrero Salom ELi–Aafrika ja ELi–Saheli strateegia kohta;

Küsimus nr 6, mille esitas Ana Gomes meediavabaduse ja poliitilise teisitimõtleamise mahasurumise kohta Angolas.

Küsimus 7, mille esitas Mariya Gabriel võitluse kohta Jumala Vastupanuarmee vastu.

Küsimus nr 8, mille esitas Olle Schmidt inimkaubanduse ja ebaseadusliku rände kohta.

Küsimus nr 10, mille esitas Marielle de Sarnez (keda asendas Niccolò Rinaldi) laste alatoitumuse vastase võitluse kohta.

Küsimus nr 12, mille esitas Fiona Hall immuniseerimise rahastamise kohta Aafrikas.

Küsimus 13, mille esitas Michèle Rivasi avaliku ja erasektori partnerlussuhete läbipaistvuse kohta vaktsiinide valdkonnas;

Küsimus nr 14, mille esitas Jo Leinen maa hõivamise kohta: maaomandi, kalavarude ja metsade vastutustundlikku haldamist käsitlevate ÜRO vabatahtlike suuniste rakendamine.

Küsimus nr 15, mille esitas Catherine Bearder biokütuste ja maaomandi õiguste kohta.

Küsimus nr 18, mille esitas Gay Mitchell vastupanuvõime ja katastroofiohu vähendamise kohta AKV riikides;

Küsimus nr 19, mille esitas Lautafi F. S. Purcell (Samoa) AKV rühma riikide tuleviku kohta.

Küsimus nr 20, mille esitas Patrice Tirolien ELi–AKV 2020. aasta järgse partnerluse kohta.

Küsimus nr 21, mille esitas Michael Cashman (keda asendas Derek Vaughan) Cotonou lepingu kolmanda läbivaatamise kohta.

Küsimuste nr 3, 4, 11 ja 17 esitajatel ei olnud lisaküsimusi.

Küsimuste nr 9 ja 16 esitajaid ei olnud kohal.

7. Euroopa Komisjoni tegevus seoses parlamentaarse ühisassamblee 25. istungjärgul vastu võetud resolutsioonidega

Toimikusse lisati dokument, milles käsitletakse komisjoni järelmeetmeid seoses parlamentaarse ühisassamblee Brüsselis vastu võetud resolutsioonidega.

8. Lõunapoolsete riikide omavaheline koostöö ja kolmepoolne koostöö: AKV riikide võimalused ja väljakutsed

Majandusarengu-, finants- ja kaubanduskomisjon

Kaasraportöörid: Elvis Mutiri wa Bashara (Kongo Demokraatlik Vabariik) ja Jean-Jacob Bicep

Jean-Jacob Bicep esitas raporti kahe kaasraportööri nimel.

Sõnavõtjad: Christophe Lutundula (Kongo Demokraatlik Vabariik), Andre R. Worrel (Barbados), Hans-Peter Mayer, Joseph Hyacinthe Owona Kono (Kamerun), Marlene Mizzi, Niccolò Rinaldi, Netty Baldeh (Gambia), François Alfonsi, Peter Štastný, Dharamkumar Seeraj (Guyana), Christina Gutierrez-Cortines, Nita R. K. Deerpalsing (Mauritius), Piet Van der Walt (Namiibia), Adjedoue Weidou (Tšaad), Makhosini Hlongwane (Zimbabwe) ja Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon)

Liikmed rõhutasid selliste uute koostöövormide tähtsust, mis võimaldaksid tõrgeta turumajandusega riikidel mängida suuremat rolli, pidades silmas vähenevat arenguabi ja vajadust õppida nende kogemustest. Liikmed rõhutasid siiski, et selleks, et niisugune koostöö tooks kaasa pikaajalise säästva arengu ja aitaks kaasa majanduskasvule, peab sellega kaasnema tehnoloogia- ja teadusteabe siire. Teadustöö ja innovatsioon peaksid samuti kõnealuses koostöös keskset rolli mängima.

(Istung lõppes kell 18.35.)

Joyce LABOSO
Patrice TIROLIEN
Kaaspresidendid

Alhaj Muhammad MUMUNI ja
Luis Marco AGUIRIANO NALDA
Kaaspeasekretärid

TEISIPÄEVAL, 26. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL

(2014/C 64/02)

Sisukord	Lehekül
1. Kiireloomuline küsimus nr 1: julgeolek Ida-Aafrika järvede piirkonnas	5
2. Õigusriigi põhimõtete järgimine ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsus	5
3. Aafrika Liidu ja Euroopa Liidu vaheline institutsiooniline koostöö	6
4. Karjakasvatuse sotsiaalne mõju ja keskkonnamõju AKV riikidele	6
5. Teel arengu rahastamise uue juhtimisviisi poole	6
i. Loodusvarade kasutamine	6
ii. Maksureform ja rikkuse ümberjaotamine	6
iii. Detsentraliseeritud koostöö	7
6. Muud küsimused	7

TEISIPÄEVAL, 26. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL

(Istung algas kell 9.15.)

EESISTUJA: Louis MICHEL

Kaaspresident

1. Kiireloomuline küsimus nr 1: julgeolek Ida-Aafrika järvede piirkonnas

Jose Costa Pereira (Euroopa välisteenistus) pidas ettekande julgeolekust Ida-Aafrika järvede piirkonnas.

Sõnavõtjad: Mariya Gabriel, Laurent Ngon-Baba (Kesk-Aafrika Vabariik), Norbert Neuser, Christophe Lutundula (Kongo Demokraatlik Vabariik), Fiona Hall, Tesfaye Daba (Etioopia), Mo-Mamo Karerwa (Burundi), Jean-Jacob Bicep, Adjedoue Weidou (Tšaad), Jacob Oulanyah (Uganda), Dambert René Ndouane (Kongo Vabariik), Slavi Binev, Simon Vuwa Kaunda (Malawi), Hans-Peter Mayer, Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria), Louis Michel ja Ana Gomes

Sõnavõtjad avaldasid heameelt Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas hiljuti toimunud sündmuste üle, iseäranis liikumise M23 mahasurumist. Liikmed rõhutasid siiski, et ainuüksi sõjalisest lahendusest ei piisa, ning rõhutasid oma muret seoses humanitaarkriisi ja inimõiguste rikkumistega (eeskätt naiste ja laste vastu). Sõnavõtjad märkisid, et Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsusel on vaja alatatada laiaulatuslikud poliitilised ja institutsionaalsed reformid, eeskätt julgeoleku valdkonnas. See nõuaks rahvusvahelise kogukonna püsivat osalust, nagu on ette nähtud 2013. aasta veebruaris allkirjastatud raamleppes. Samuti on vajadus vältida loodusvarade rüüstamist, mis ohutab konflikti Kongo Demokraatlikus Vabariigis ja Ida-Aafrika järvede piirkonnas.

2. Õigusriigi põhimõtete järgimine ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsus

Poliitikakomisjon

Kaasraportöörid: Dharamkumar Seeraj (Guyana) ja Filip Kaczmarek

Filip Kaczmarek ja Dharamkumar Seeraj (Guyana) esitasid raporti.

Sõnavõtjad: Mariya Gabriel, Achille Marie Joseph Tapsoba (Burkina Faso), Juan Fernando Lopez Aguilar, Laurent Ngon-Baba (Kesk-Aafrika Vabariik), Olle Schmidt, Nita R. K. Deerpalsing (Mauritius), François Alfonsi, Tesfaye Daba (Etioopia), Alban Sumana Kingsford Bagbin (Ghana), Moses Y. Kollie (Libeeria), Hans-Peter Mayer, Abdourahamane Chegou (Niger), Derek Vaughan, Adjedoue Weidou (Tšaad), Ana Gomes, Komi Selom Klassou (Togo), Jacob Oulanyah (Uganda), Joyce Laboso (Kenya) ja Francesca Mosca (Euroopa Komisjon)

Liikmed rõhutasid, kui tähtis on leida tasakaal seadusandliku, täidesaatva ja kohtuvõimu vahel, ning toonitasid õigusriigi mitteaustamise tagajärgi seoses korruptsiooni, investeeringute

puudumise ja majanduslangusega. Nad rõhutasid vajadust sõltumatu ametisse nimetamise menetluse ning kohtunike ja prokuröride distsiplinaarsüsteemi järele ning juhtisid tähelepanu sellele, et pädev kohtuvõim on sellise pikaajalise protsessi tulemus, mis nõuab süstemaatilist kodanikuõpetust alates väga varasest east. Liikmed julgustasid vahetama häid tavaid nende AKV riikide seas, kellel on sarnaste olukordade kogemus, ja palusid jätkuvat abi suutlikkuse arendamisel.

Arutelu lõpetasid kaasraportöörid Dharamkumar Seeraj (Guyana) ja Filip Kaczmarek.

Kokkuvõtvad märkused esitas Francesca Mosca (Euroopa Komisjon).

3. Aafrika Liidu ja Euroopa Liidu vaheline institutsiooniline koostöö

Põhiarutelu

Aafrika Liidu Komisjoni aseesimees Erastus Mwencha tegi ettekande Aafrika Liidu ja Euroopa Liidu vahelise institutsioonilise koostöö kohta.

Sõnavõtjad: Gay Mitchell, Ana Gomes, Olle Schmidt, Adjedoue Weidou (Tšaad), Jean-Jacob Bicep, Slavi Binev, Peter Štastný, Jo Leinen, Tesfaye Daba (Etiopia), Mariya Gabriel, James Kembi-Gitura (Kenya)

Kuigi Aafrika Liit ei peaks tingimata järgima täpselt Euroopa Liidu mudelit, tuleks püüelda selliste aluspõhimõtete poole nagu liikmesriikide suurenev vastastikune sõltuvus ja solidaarsus kõigil tasanditel. Mõned liikmes avaldasid kahetsust tõsiasja üle, et abi ei kulutatud tõhusalt ja et ühiseid väärtusi, millel partnerlus põhineb, ei rakendatud praktikas. Mõni juhtis tähelepanu mitmete muutuva geograafiaga platvormide keerukusele. AKV liikmed kinnitasid oma kolleegidele, et suhete parandamine uute partneritega ei takistaks nende pikaajalist partnerlust Euroopa Liiduga. Samuti julgustasid liikmed tegema tihedamat koostööd ülemaailmsetes küsimustes, näiteks ränne ja kliimamuutused.

Erastus Mwencha vastas liikmete esitatud küsimustele.

Arutelu lõpetasid Francesca Mosca (Euroopa Komisjon) ja Jose Costa Pereira (Euroopa välisteenus).

(Istung lõppes kell 12.15 ja jätkus kell 15.08)

EESISTUJA: Joyce LABOSO

Kaaspresident

4. Karjakasvatuse sotsiaalne mõju ja keskkonnamõju AKV riikidele

Sotsiaal- ja keskkonnakomisjon

Kaasraportöörid: Abdourahamane Chéguou (Niger) ja Fiona Hall

Fiona Hall ja Abdourahamane Chéguou (Niger) esitasid raporti.

Sõnavõtjad: Boniface Yehouetome (Benin), Horst Schnellhardt, Norbert Neuser, Catherine Bearder, Michèle Rivasi, Selom Klassou (Togo), Edit Bauer, Christa Klaß ja Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon)

Liikmed rõhutasid karjakasvatuse tähtsust ja selle panust mitte ainult Aafrika riikide majandusse, vaid ka sellistele olulistele valdkondadele nagu tervis, keskkond ja toiduga kindlustatus. Liikmed rõhutasid ka karjakasvatuse kui eluviisi rolli ja selle seotust sadade aastate vanuste kultuuri- ja traditsiooniliste väärtustega.

Arutelu lõpetasid kaasraportöörid.

5. Teel arengu rahastamise uue juhtimisviisi poole

Ilma resolutsioonita arutelu

i. Loodusvarade kasutamine

Sõnavõtjad: Louis Michel, Boniface Yehouetome (Benin), Horst Schnellhardt, Achille Marie Joseph Tapsoba (Burkina Faso), Patrice Tirolien, Joseph Hyacinthe Owona Kono (Kamerun), Fiona Hall, Tesfaye Daba (Etiopia), Michèle Rivasi, Ana Rita Geremias Sithole (Mosambiik), Slavi Binev, Abdourahamane Chéguou (Niger), Christa Klaß, Adjedoue Weidou (Tšaad), Makhosini Hlongwane (Zimbabwe) ja Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon)

Liikmed nõudsid, et parlamendid päriksid valitsustelt aru, et kodanike kasu loodusvarade ammutamisest oleks võimalikult suur. Nad rõhutasid ka läbipaistvuse suurendamise ja hea valitsemistava edendamise tähtsust, et võidelda korruptsiooni, maksudest kõrvalehoidumise ja raha muu ebaseadusliku väljavooluga.

ii. Maksureform ja rikkuse ümberjaotamine

Aafrika Liidu majandusvolinik Anthony Mothae Maruping tegi ettekande maksureformi ja rikkuse ümberjaotamise kohta.

Sõnavõtjad: Edit Bauer, Ole Christensen, Niccolò Rinaldi, François Alfonsi, Abdikadir Aden (Kenya), Slavi Binev, Abdourahamane Chéguou (Niger), Virgilio de Fontes Pereira (Angola), Makhosini Hlongwane (Zimbabwe), Louis Michel, Ana Gomes ja Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon)

Liikmed rõhutasid, kui tähtis on kehtestada tõhusad maksusüsteemid ja jõustada õigusaktid, tagamaks et tulud kogutakse, arvestatakse ja eraldatakse efektiivselt ja õiglaselt kodanike heaks, ning nõudsid, et edendataks säästvat, kaasavat arengut ja et vaesus kaotataks.

Arutelu lõpetas Anthony Mothae Maruping.

iii. Detsentraliseeritud koostöö

Jalal Abdel-Latif ÜRO Aafrika majanduskomisjonist tegi ettekande detsentraliseeritud koostöö kohta.

Liikmed rõhutasid detsentraliseeritud koostöö kui näiteks kodanikuühiskonna selle eri vormides kaasamise isevastutust ja mõjuvõimu suurendamist soodustava osaluse edendamise vahendi lisandväärtust. Nad toonitasid ka olulist panust, mille niisugune koostöö on andnud vaesuse vähendamisse ja aastatuhande arengueesmärkide saavutamisse vähemate vahenditega kui mitmepoolsete ja kahepoolsete rahastajate ressursid. Detsentraliseeritud koostöö eduks on siiski vaja tugevat ja kestvat poliitilist tuge. Detsentraliseeritud eelarvetoetust rõhutati kui vahendit, mis võiks võimaldada abi jaotamist seal, kus eelarvetoetus keskvalitsusele on peatatud.

Sõnavõtjad: Horst Schnellhardt, Myriam Ouedraogo Zare (Burkina Faso), Norbert Neuser, Catherine Bearder, Abdikadir Aden (Kenya), Ana Rita Geremias Sithole (Mosambiik), Abdourahamane Chegou (Niger), Peter Štastný, Selom Klassou (Togo) ja Louis Michel

Arutelu lõpetas Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon).

6. Muud küsimused

Kaaspresident Louis Michel teatas, et kahele kaaspresidendile anti luba külastada vanglat Addis Abebas 27. novembril 2013.

(Istung lõppes kell 18.30.)

Joyce LABOSO
Louis MICHEL
Kaaspresidendid

Alhaj Muhammad MUMUNI ja
Luis Marco AGUIRIANO NALDA
Kaaspeasekretärid

KOLMAPÄEVAL, 27. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL

(2014/C 64/03)

Sisukord	Lehekülg
1. Rohelise majanduskasvu roll säästliku arengu tagamisel Etioopias	9
2. Leedu asevälisministri ja Euroopa Liidu Nõukogu ametis oleva eesistuja Rolandas Krisciunase avaldus	9
3. Samoa asepeaministri ja välis- ja kaubandusministri ning AKV nõukogu eesistuja Fonotoe Luafesili Pierre Lauofo avaldus	9
4. Küsimused nõukogule	9
5. Arutelu nõukoguga – eelneva registreerimiseta sõnavõttud	10
6. Kiireloomuline küsimus nr 2: olukord Komoori saarestikus	10
7. Esmaspäeva, 25. novembri 2013. aasta istungjärgu protokollkiinnitamine	10
8. 17.–19. juulil 2013 Abujas (Nigeeria) toimunud 10. piirkondliku kohtumise (Lääne-Aafrika piirkond) aruanne – kaaspresidentide aruanne	10
9. Kokkuvõtted töörühmade tegevuse kohta	11
10. Teisipäeva, 26. novembri 2013. aasta istungjärgu protokollkiinnitamine	11
11. Võitlus naiste suguelundite moonutamise vastu	11
12. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine Aafrikas	11
13. Majandus- ja sotsiaalpartnerite aruanne	11
14. Kolme alalise komitee esitatud raportites toodud resolutsiooni ettepanekute hääletamine ...	11
15. Kiireloomuliste resolutsiooni ettepanekute hääletamine	12
16. AKV–ELi parlamentaarse ühisassamblee töökorra kohta esitatud muudatusettepanekute hääletamine	12
17. Muud küsimused	12
18. Parlamentaarset ühisassamblee 27. istungjärgu toimumise kuupäev ja kohta	12
I Lisa Parlamentaarset ühisassamblee tähestikuline nimekiri	13
II Lisa 25.–27. Novembril 2013. Aastal addis abebas (etioopia) toimunud istungjärgul kohal olnute nimekiri	18
III Lisa Parlamendiväliste esindajate delegeerimine	22
IV Lisa Vastvõetud tekstid	23

Sisukord (jätkub)

Lehekülg

— resolutsioon õigusriigi põhimõtete järgimise ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsuse kohta (AKV-EL/100.521/13/lõplik),	23
— resolutsioon lõunapoolsete riikide omavahelise koostöö ja kolmepoolse koostöö kohta: AKV riikide võimalused ja väljakutsed (AKV-EL/101.516/13/lõplik),	27
— resolutsioon karjakasvatuse sotsiaalse mõju ja keskkonnamõju kohta AKV riikidele (AKV-EL/101.526/13/lõplik),	31
— resolutsioon julgeoleku kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas (AKV-EL/100.541/13/lõplik),	34
— parlamentaarse ühisassamblee töökorra muudatusettepanekud (AP101.347)	38

KOLMAPÄEVAL, 27. NOVEMBRIL 2013 TOIMUNUD ISTUNGI PROTOKOLL

(Istung algas kell 9.10.)

EESISTUJA: Louis MICHEL

*Kaaspresident***1. Rohelise majanduskasvu roll säästliku arengu tagamisel Etioopias**

Arvamuste vahetus Dessalegne Mesfiniga (Etioopia keskkonnanõukaitseamet asepeadirektor)

Dessalegne Mesfin andis ülevaate Etioopia ees seisvatest peamistest raskustest seoses CO₂-heite vähendamisega ja tutvustas Etioopia valitsuse vastu võetud meetmeid kliimamuutuste riigile avalduva mõju leevendamiseks ja rohelise majanduse edendamiseks. Liikmed õnnitlesid Etioopiat tema sihiteadlike plaanide eest võidelda kliimamuutustega, kuid rõhutasid samuti vajadust, et valitsus võtaks vastu meetmed, mis austaksid Etioopia rahva õigusi.

Sõnavõtjad: Gay Mitchell, Jo Leinen, Fiona Hall, Michèle Rivasi, Edit Bauer, Ana Gomes ja Louis Michel

Arutelu lõpetas Dessalegne Mesfin.

2. Leedu asevälisministri ja Euroopa Liidu Nõukogu ametis oleva eesistuja Rolandas Krisciunase avaldus

Rolandas Krisciunas tutvustas Leedu kui Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariigi prioriteete: Sahel, Somaalia ning konfliktid Ida-Aafrika järvede piirkonnas ja Kesk-Aafrika Vabariigis. Ta rõhutas vajadust, et ELi ja AKV partnerid teeksid koostööd ühiste probleemide, nt kliimamuutuste küsimustes, ja arutleksid, kuidas suhted peaksid jätkuma pärast 2020. aastat, mil Cotonou leping lõpeb. Ta esitas ka 11. Euroopa Arengufondi riiklike ja piirkondlike programmide üksikasjad.

3. Samoa asepeaministri ja välis- ja kaubandusministri ning AKV nõukogu eesistuja Fonotoe Luafesili Pierre Laufo avaldus

Fonotoe Luafesili Pierre Laufo avaldas heameelt ELi ja AKV liikmete ühise vastuse üle terrorismiohule, mis tekkis pärast Westgate'i kaubanduskeskuse rünnakut Nairobis (Kenya). Ta rõhutas mitut valdkonda, milles kumbki pool peaks tihedat koostööd tegema: kliimamuutused, ränne ja ülemaailmne kaubandusrežiim. Ta toonitas ka põllumajandustootmise ja toiduga kindlustatuse tähtsust ja märkis, et nimetatud küsimused peaksid olema 2015. aasta järgses arenguraamistikus esmatähtsad.

4. Küsimused nõukogule

Fonotoe Luafesili Pierre Laufo (Samoa) vastas AKV nõukogu nimel järgmistele küsimustele ja täiendavatele küsimustele:

Küsimus nr 1, mille esitas Enrique Guerrero Salom ELi-Aafrika ja ELi-Saheli strateegia kohta.

Küsimus nr 2, mille esitas Horst Schnellhardt destabiliseerimise ohu kohta Kenyas.

Küsimus nr 3, mille esitas Jean-Jacob Bicep „ebaseadusliku kullauhtmise kohta Guyanas: jagatud vastutus?”.

Küsimus nr 4, mille esitas Fiona Hall aastatuhande arengueesmärkide ja säästva arengu eesmärkide kohta, ja küsimus nr 6, mille esitas Filip Kaczmarek 2015. aasta järgse arenguraamistiku kohta.

Küsimus nr 5, mille esitas Ana Gomes meediavabaduse ja poliitilise teisitimõtleamise mahasurumise kohta Etioopias.

Küsimus nr 8, mille esitas Olle Schmidt sõnavabaduse kohta AKV riikides.

Küsimuste nr 1, 2 ja 3 esitajatel ei olnud lisaküsimusi.

Küsimuste nr 7 ja 9 esitajaid ei onud kohal.

Rolandas Krisciunas vastas Euroopa Liidu Nõukogu nimel järgmistele küsimustele ja täiendavatele küsimustele:

Küsimus nr 10, mille esitas Enrique Guerrero Salom ELi-Aafrika ja ELi-Saheli strateegia kohta.

Küsimus nr 11, mille esitas Marielle de Sarnez (keda asendas Fiona Hall) Somaalia rannikuvetes toimuva piraatluse vastaste meetmete Euroopa-poolse koordineerimise kohta.

Küsimus nr 12, mille esitas Horst Schnellhardt destabiliseerimise ohu kohta Kenyas.

Küsimus nr 13, mille esitas Gay Mitchell toiduga kindlustamatuse ja alatoitumuse kohta Saheli piirkonnas.

Küsimus nr 15, mille esitas Michèle Rivasi mure kohta seoses olukorraga Madagaskaril ja eelolevate valimistega.

Küsimus nr 16, mille esitas Patrice Tirolen 10. ja 11. Euroopa Arengufondi vahelise üleminekuperioodi kohta.

Küsimus nr 19, mille esitas Jo Leinen Rohelise Kliimafondi kohta.

Küsimus nr 20, mille esitas Catherine Bearder metsloomatrofeede kohta.

Küsimus nr 21, mille esitas Ana Gomes meediavabaduse ja poliitilise teisitimõtleamise mahasurumise kohta Etioopias.

Küsimuse nr 16 esitajal ei olnud lisaküsimusi.

Küsimuste nr 14, 17 ja 18 esitajaid ei onud kohal.

5. Arutelu nõukoguga – eelneva registreerimiseta sõnavõttud

Sõnavõtjad: Olle Schmidt, Catherine Bearder, Tesfaye Daba (Etioopia), James Kemi-Gitura (Kenya), Michèle Rivasi, Laurent Ngong-Baba (Kesk-Aafrika Vabariik), Ana Gomes, Manuel Jimenez (Dominikaani Vabariik), Elmi Obsieh Wais (Djibouti), Ibrahim Bundu (Sierra Leone), Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria), Kennedy Hamudulu (Sambia), Moses Y. Kollie

(Libeeria), Louis Michel, Christophe Lutundula (Kongo Demokraatlik Vabariik) ja Abdurahamane Chegou (Niger)

Fonotoe Luafesili Pierre Lauofo ja Rolandas Krisciunas vastasid küsimustele ja osalesid arutelul mitmesuguste teemade üle, sealhulgas Lampedusa tragöödia, ränne, Kenya ja Rahvusvaheline Kriminaalkohus, Euroopa Arengufondi liidu üldeelarvesse lisamine, olukord Kesk-Aafrika Vabariigis, kodanikuühiskonna organisatsioonide ja kohaliku elanikkonna suhted ning poliitiline ja inimõiguste olukord Etioopias.

6. Kiireloomuline küsimus nr 2: olukord Komoori saarestikus

Sõnavõtjad: Vincent Ringenberg (Euroopa välisteenistus), Christophe Lutundula (Kongo Demokraatlik Vabariik), Philippe Boulland, Patrice Tirolen, Netty Baldeh (Gambia), Michèle Rivasi, Olle Schmidt, Moses Y. Kollie (Libeeria), Djaé Ahamada Chanfi (Komoorid) ja Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria)

Euroopa Parlamendi liikmed osutasid mitmetele sündmustele ja muudele probleemidele Komoori Liidus. AKV liikmed kritiseerisid teravalt Prantsusmaa jätkuvat kontrolli Mayotte'i üle, asjaomase rahvahääletuse läbiviimist sellel saarel ja saare staatust Prantsuse Vabariigi departemanguna (*département*). Seejuures viitasid AKV liikmed mitmetele neid küsimusi käsitlevatele ÜRO resolutsioonidele, samuti muudes territoriaalse suveräänsuse küsimustes võetud seisukohtadele. Nad avaldasid vastuseisu ka ELi äärepoolseima piirkonna staatusele, mille Mayotte saaks alates 1. jaanuarist 2014.

7. Esmaspäeva, 25. novembri 2013. aasta istungjärgu protokolli kinnitamine

Protokoll kinnitati.

Istung katkestati kell 12.30 ning see jätkus kell 15.15.

Joyce LABOSO ja

Louis MICHEL

Kaaspresidendid

Alhaj Muhammad MUMUNI ja

Luis Marco AGUIRIANO NALDA

Kaaspeasekretärid

EESISTUJA: Joyce LABOSO

Kaaspresident

8. 17.–19. juulil 2013 Abuja (Nigeeria) toimunud 10. piirkondliku kohtumise (Lääne-Aafrika piirkond) aruanne – kaaspresidentide aruanne

Kaaspresidendid Joyce Laboso ja Michèle Rivasi esitasid suulise aruande Abuja 17.–19. juulil 2013 toimunud piirkondliku kohtumise peamistest järeldustest, juhtides tähelepanu peamistele arutluse all olnud teemadele.

Sõnavõtjad: Alban Sumana Kingsford Bagbin (Ghana), Sangoné Sall (Senegal), Boniface Yehouetome (Benin), Mohamed Abdallahi Ould Guelaye (Mauritaania), Michèle Rivasi ja Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria)

Liikmed väljendasid muret nafta punkerdamise probleemi suhtes ja tegid ettepaneku jälgimissüsteemi kohta, mille eesmärk on tõsta kontrolli taset nafta ja selle lõppsihtkoha üle turul.

9. Kokkuvõtteid töörühmade tegevuse kohta

Catherine Bearder esitas suulise raporti säästvate linnaarengule suunatud elamuarendusprogrammi töörühma tegevuse kohta.

Tutai Tura (Cooki saared) esitas suulise raporti mikro- ja väikeettevõtjate arendamise kaudu noortele ja naistele töövõimaluste loomise töörühma tegevuse kohta.

10. Teisipäeva, 26. novembri 2013. aasta istungjärgu protokoll kinnitamine

Protokoll kinnitati.

11. Võitlus naiste suguelundite moonutamise vastu

Ilma resolutsioonita arutelu organisatsiooni Kembatti Mentti Gezzimma (KMG) Ethiopia asutaja Bogaletch Gebrega

Bogaletch Gebre tutvustas tööd, mille ta on algatanud ja mida juhib naiste suguelundite moonutamise vastu.

Sõnavõtjad: Achille Marie Joseph Tapsoba (Burkina Faso), Mariya Gabriel, Idriss Amaoud Ali (Djibouti), Maria Muniz de Urquiza, Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria), Nyasha Eunice Chikwinya (Zimbabwe), Michèle Rivasi, James Kembi-Gitura, Edit Bauer, Nita R. K. Deerpalsing (Mauritius), Louis Michel, Vincent Ringenberg (Euroopa välisteenus) ja Ana Gomes

Kogukondadega peetud dialoogi abil on 10 aasta jooksul langevad naiste suguelundite moonutamise määra 100 %-lt umbes 3 %-ni. Samuti on vähenenud pruutide röövimine ja koduvägivald. Liikmed avaldasid kiitust Bogaletch Gebre pühendumusele, meetodile ja tulemustele ning nõudsid õigusakte, haridust ja muid meetmeid, mis toetavad ja laiendavad tööd naiste suguelundite moonutamise vastu.

Arutelu lõpetas Bogaletch Gebre.

12. Aastatuhande arengueesmärkide saavutamine Aafrikas

Ilma resolutsioonita arutelu

Sõnavõtjad: Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon), Boniface Yehouetome (Béniin), Filip Kaczmarek, Mo-Mamo Karerwa (Burundi), Ole Christiansen, Mohamed Abdirahman Abdillahi (Djibouti), Catherine Bearder, Abadula Gameda Dago (Etiopia), Jean-Jacob Bicep, Netty Baldeh (Gambia), Sábado Teresa Malendza (Mosambiik), Abdourahamane Chegou (Niger), Edit Bauer, Mohammed Mukhtar Ahmed (Nigeeria), Philippe Boulland, Mariya Gabriel, Komi Selom Klassou (Togo), Makhosini Hlongwane (Zimbabwe), Simon Vuwa

Kaunda (Malawi), James Kembi-Gitura (Kenya) ja Mussa Azzan Zungu (Tansaania)

Liikmed märkisid, et vaesuse vähendamine jääb maha Aafrika viimase viie aasta erakordsest majanduskasvust ja seda ohustab ebavõrdsus. Vaatamata märkimisväärsele edule laste ja emade tervise aastatuhande eesmärgi saavutamisel, on Aafrika laste ja emade surmade osakaal endiselt suurim. Liikmed tegid järelduse, et on hädavajalik, et riigid jätkaksid üksteiselt õppimist ja et need riigid, kes ühendasid püsiva ja õiglase kasvu poliitilise stabiilsuse ja inimarengule suunatud poliitikaga, edenesid enamiku eesmärkide osas hästi.

Arutelu lõpetas Peter Craig-McQuaide (Euroopa Komisjon).

13. Majandus- ja sotsiaalpartnerite aruanne

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee AKV järelevalvekomitee esimees Xavier Verboven tegi ettekande

Xavier Verboven tegi ettekande kodanikuühiskonna asendamatu rolli kohta säästvas arengus.

Sõnavõtjad: Netty Baldeh (Gambia), Michèle Rivasi, Adjedoue Weidou (Tšaad) ja Kennedy K. Hamudulu (Sambia)

Liikmes arutasid kodanikuühiskonna tegevusega seotud tingimusi teatud riikides.

Arutelu lõpetas Xavier Verboven.

Kaaspresident tänas südamlikult liikmeid suurepärase koostöö eest tema ametiaja jooksul ja teatas assambleele, et Fitz A. Jackson (Jamaica) jätkab tema tööd.

EESISTUJA: Louis MICHEL

Kaaspresident

Kaaspresident tänas kaaspresident Joyce Laboso ja andis talle kaasa oma parimad soovid edaspidiseks.

14. Kolme alalise komitee esitatud raportites toodud resolutsiooni ettepanekute hääletamine

Kaaspresident tuletas meelde assamblees hääletamise korda.

— Õigusriigi põhimõtete järgimine ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsus (AKV-EL/101.521/13/A/lõplik)

Poliitikakomisjon

Dharamkumar Seeraj (Guyana) ja Filip Kaczmareki raport

Muudatusettepanekuid ei esitatud.

Resolutsioon võeti ühehäälselt vastu.

- Lõunapoolsete riikide omavaheline koostöö ja kolmepoolne koostöö: AKV riikide võimalused ja väljakutsed (AKV-EL/101.516/13/lõplik)

Majandusarengu-, finants- ja kaubanduskomisjon

Elvis Mutiri wa Bashara (Kongo Demokraatlik Vabariik) ja Jean-Jacob Bicepi raport

Vastuvõetud muudatusettepanek: 1

Muudetud resolutsioon võeti ühehäälselt vastu.

- Karjakasvatuse sotsiaalne mõju ja keskkonnamõju AKV riikidele (AKV-EL/101.526/13/lõplik)

Sotsiaal- ja keskkonnamõju komisjon

Abdourahamane Chégou (Niger) ja Fiona Halli raport

Muudatusettepanekuid ei esitatud.

Resolutsioon võeti ühehäälselt vastu.

15. Kiireloomuliste resolutsiooni ettepanekute hääletamine

- Julgeolek Ida-Aafrika järvede piirkonnas (AKV-EL/100.541/13/lõplik)

Vastuvõetud muudatusettepanekud: 1, 3, 4, suuline muudatusettepanek 1, 6

Tagasilükatud muudatusettepanek: 2

Kehtetuks muutunud muudatusettepanekud: 5

Muudetud resolutsioon võeti vastu.

- Olukord Komoori saarestikus (AKV-EL/101.542/13/lõplik)

Taotleti hääletamist assamblee eri kodades.

Tagasivõetud muudatusettepanek: 4

Tagasilükatud muudatusettepanekud: 1, 2, 3, 5

Resolutsioon lükati tagasi.

16. AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee töökorra kohta esitatud muudatusettepanekute hääletamine

Kooskõlas töökorra artikliga 35 esitatud juhataise muudatusettepanekud parlamentaarse ühisassamblee töökorra kohta võeti vastu ühehäälselt.

17. Muud küsimused

Kaaspresident Louis Michel andis aru oma varem samal enne-lõunal koos kaaspresident Joyce Labosoga tehtud külaskäigust Kaliti vanglasse.

Sõnavõtjad: Michèle Rivasi, kaaspresident Louis Michel, Mohammed Abdallahi Ould Guelaye (Mauritaania), Ana Gomes ja Jacob Oulanyah (Uganda)

18. Parlamentaarset ühisassamblee 27. istungjärgu toimumise kuupäev ja kohta

Parlamentaarset ühisassamblee 27. istungjärk leiab aset 17.–19. märtsil 2014 Strasbourgis (Prantsusmaa).

Kaaspresident tänas Etioopia ametiasutusi nende suurepärase rajatiste ja istungjärgu tõhusa korraldamise eest ning kaassekretariaati ja kõiki töötajaid nende töö eest.

Kaaspresident teavitas assambleed, et kirjad, milles väljendatakse sügavat pettumust selle üle, et Kreeka kui eesistujariik ei võõrusta järgmist istungjärku, on saadetud Kreeka ametiasutustele ja ELi institutsioonidele.

(Istung lõppes kell 18.20.)

Joyce LABOSO ja

Louis MICHEL

Kaaspresidendid

Alhaj Muhammad MUMUNI ja

Luis Marco AGUIRIANO NALDA

Kaaspeasekretärid

I LISA

PARLAMENTAARSE ÜHISASSAMBLEE TÄHESTIKULINE NIMEKIRI

AKV riikide esindajad

LABOSO, (KENYA), kaaspresident

ANGOLA

ANTIGUA JA BARBUDA

BAHAMA SAARED

BARBADOS

BELIZE

BENIN

BOTSWANA

BURKINA FASO

BURUNDI

KAMERUN (asepresident)

CABO VERDE

KESK-AAFRIKA VABARIIK

TŠAAD

KOMORID

KONGO (Demokraatlik Vabariik)

KONGO (Vabariik) (asepresident)

COOKI SAARED

CÔTE D'IVOIRE

DJIBOUTI (asepresident)

DOMINICA

DOMINIKAANI VABARIIK (asepresident)

ERITREA

ETIOOPIA

FIDŽI

GABON

GAMBIA

GHANA

GRENADA (asepresident)

GUINEA

GUINEA-BISSAU

GUYANA

HAITI

Euroopa Parlamendi esindajad

MICHEL, kaaspresident

ALFONSI

ALVES

BAUER

BEARDER

BICEP

BULLMANN

CALLANAN

CARVALHO

CASA

CASINI

CASPARY

CASTEX

CHRISTENSEN

COELHO

DE KEYSER

DELVAUX

DE MITA

DE SARNEZ

DURANT

ENGEL

ESTARÀS FERRAGUT

FERREIRA, Elisa

FERREIRA, João

FORD

GABRIEL

GAHLER

GOERENS (asepresident)

GRIESBECK

GUERRERO SALOM

HALL

HÄNDEL

HANNAN

AKV riikide esindajad

JAMAICA
KIRIBATI
LESOTHO
LIBERIA
MADAGASKAR
MALAWI (asepresident)
MALI
MARSHALLI SAARED (Marshalli Vabariik)
MAURITAANIA (asepresident)
MAURITIUS (asepresident)
MIKRONEESIA (Mikroneesia Liiduriigid)
MOSAMBIIK (asepresident)
NAMIIBIA
NAURU
NIGER (asepresident)
NIGEERIA
NIUE
PALAU
PAAPUA UUS-GUINEA
RWANDA
SAINT KITTS JA NEVIS
SAINT LUCIA
SAINT VINCENT JA GRENADIINID
SAMOA (asepresident)
SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE
SENEGAL
SEIŠELLID
SIERRA LEONE
SAALOMONI SAARED
SOMAALIA
LÕUNA-AAAFRIKA VABARIIK
SURINAME
SVAASIMAA
TANSAANIA
IDA-TIMOR
TOGO

Euroopa Parlamendi esindajad

HAUG
JENSEN
JOLY
KACZMAREK
KLASS (asepresident)
KORHOLA
KUHN
KURSKI
LEGUTKO
LE PEN
LÓPEZ AGUILAR
LÖVIN
McMILLAN-SCOTT
MANDERS
MARTIN
MARTÍNEZ MARTÍNEZ
MATO ADROVER
MAYER
MITCHELL
MIZZI
MOREIRA
NEUSER
NICHOLSON (asepresident)
OMARJEE (asepresident)
OUZKÝ (asepresident)
RIVASI (asepresident)
ROITHOVÁ (asepresident)
RONZULLI (asepresident)
SCHLYTER
SCHMIDT
SCHNELLHARDT
SCOTTÀ
SENYSZYN
SPERONI (asepresident)
ŠŤASTNÝ (asepresident)
STRIFFLER

AKV riikide esindajad

TONGA

TRINIDAD JA TOBAGO

TUVALU

UGANDA

VANUATU (asepresident)

SAMBIA

ZIMBABWE

Euroopa Parlamendi esindajad

STURDY

TIROLIEN

TOIA

VAUGHAN (asepresident)

VLASÁK

WEBER

WIELAND

ZANICCHI

ZIMMER

POLIITIKAKOMITEE**AKV riikide liikmed**

PURCELL (SAMOA), kaasesimees

HONGWANE (ZIMBABWE), kaasesimees

MILEBOU-AUBUSSON (GABON), kaasesimees

ANTIGUA JA BARBUDA

YEHOUE TOME (BENIN)

NGON-BABA (KESK-AAAFRIKA VABARIIK)

NDOUANE (KONGO Vabariik)

TOURE (COTE D'IVOIRE)

WAÏSS (DJIBOUTI)

ERITREA

DAGO (ETIOOPIA)

USAMATE (FIDŽI)

GUINEA

DHARAMKUMAR (GUYANA)

HAITI

JACKSON (JAMAICA)

KIRIBATI

KOLLIE (LIBEERIA)

MALI

MOSAMBIK

PALAU

TOZAKA (SAALOMONI SAARED)

SAINT VINCENT JA GRENADIINID

Euroopa Parlamendi liikmed

CASA, kaasesimees

KORHOLA, kaasesimees

CASTEX, kaasesimees

ALFONSI

CALLANAN

CASINI

DE KEYSER

DURANT

FERREIRA, Elisa

GABRIEL

GAHLER

GRIESBECK

HANNAN

HÄNDEL

KACZMAREK

LE PEN

LÓPEZ AGUILAR

MANDERS

MARTÍNEZ MARTÍNEZ

MOREIRA

NICHOLSON

ROITHOVÁ

SCHMIDT

AKV riikide liikmed

DLAMINI (SVAASIMAA)

KLASSOU (TOGO)

OULANYAH (UGANDA)

Euroopa Parlamendi liikmed

SPERONI

STRIFFLER

WIELAND

MAJANDUSARENGU-, FINANTS- JA KAUBANDUSKOMISJON**AKV riikide liikmed**

SALL (SENEGAL), kaasesimees

LENGKON (VANUATU), kaasesimees

VAN DER WALT (NAMIBIA), kaasesimees

DE FONTES PEREIRA (ANGOLA)

WORREL (BARBADOS)

WA BASHARA (KONGO DEMOKRAATLIK VABARIIK)

Euroopa Parlamendi liikmed

CARVALHO, kaasesimees

LEGUTKO, kaasesimees

ALVES, kaasesimees

BICEP

BULLMANN

CASPARY

ENGEL

FORD

GOERENS

GUERRERO SALOM

JENSEN

KUHN

MARTIN

MATO ADROVER

MAYER

McMILLAN-SCOTT

MICHEL

MITCHELL

MIZZI

OMARJEE

SCHLYTER

ŠŤASTNÝ

STURDY

TIROLIEN

WEBER

ZANICCHI

KINGSFORD BAGBIN(GHANA)

MESSU (EKVATORIAAL-GUINEA)

KEMBI-GITURA (KENYA)

SOFONIA (LESOTHO)

VUWA-KAUNDA (MALAWI)

MARSHALLI SAARED

OULD GUELAYE (MAURITAANIA)

DEERPALSING (MAURITIUS)

AHMED (NIGEERIA)

POLISI (RWANDA)

SAINT KITTS JA NEVIS

LONG (SAINT LUCIA)

SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE

POOL (SEIŠELLID)

SIERRA LEONE

AMIN ABDEL MAGID (SUDAAN)

PANKA (SURINAME)

HAVEA TAIONE (TONGA)

KHAN (TRINIDAD JA TOBAGO)

TUVALU

SOTSIAAL- JA KESKKONNAKOMITEE

AKV riikide liikmed

NDUGAI (TANZANIA), kaasesimees
WEIDOU (TŠAAD), kaasesimees
GRENADA, kaasesimees
BAHAMA SAARED
BELIZE
BOSTWANA
TAPSOBA (BURKINA FASO)
KARERWA (BURUNDI)
OWONA KONO (KAMERUN)
CABO VERDE
DJAE (KOMORID)
TURA (COOKI SAARED)
DOMINICA
DOMINIKAANI VABARIIK
BALDEH (GAMBIA)
GUINEA-BISSAU
MADAGASKAR
MIKRONEESIA (MIKRONEESIA LIIDURIIGID)
NAURU
CHEGOU (NIGER)
TAGELAGI (NIUE)
KOIM (PAAPUA UUS-GUINEA)
SOMAALIA
LÕUNA-AAFRIKA VABARIIK
IDA-TIMOR
HAMUDULU (SAMBIA)

Euroopa Parlamendi liikmed

RIVASI, kaasesimees
BAUER, kaasesimees
SCHNELLARDT, kaasesimees
BEARDER
CHRISTENSEN
COELHO
DELVAUX
DE MITA
DE SARNEZ
ESTARÀS FERRAGUT
FERREIRA, João
HALL
HAUG
JOLY
KLASS
KURSKI
LÖVIN
NEUSER
OUZKÝ
RONZULLI
SCOTTÀ
SENYSZYN
TOIA
VAUGHAN
VLASÁK
ZIMMER

II LISA

**25.–27. NOVEMBRIL 2013. AASTAL ADDIS ABEBAS (ETIOOPIA) TOIMUNUD ISTUNGJÄRGUL KOHAL
OLNUTE NIMEKIRI**

LABOSO, (Kenya), kaaspresident	MICHEL, kaaspresident ⁽²⁾ , ⁽³⁾
DE FONTES PEREIRA (Angola)	ALFONSI
WORREL (Barbados)	ATTARD-MONTALTO ⁽¹⁾ , ⁽²⁾ (MOREIRA, V. asemel)
YEHOUETOME (Benin)	BEARDER
MOTLHALE (Botswana)	BINEV (SPERONI, F. E. asemel)
TAPSOBA (Burkina Faso)	BOULLAND (DE MITA, L. asemel)
KARERWA (Burundi)	CALLANAN
OWONA KONO (Kamerun) (asepresident)	CARVALHO ⁽¹⁾
NGON-BABA (Kesk-Aafrika Vabariik)	CHRISTENSEN
WEIDOU (Tšaad)	DE SARNEZ ⁽¹⁾
DJAE (Komoorid)	GABRIEL
LUTUNDULA APALA (Kongo Demokraatlik Vabariik)	GOMES (FERREIRA, E. asemel)
NDOUANE (Kongo Vabariik)	GRIESBECK ⁽¹⁾
TURA (Cooki saared)	GUERRERO SALOM
TOURE (Côte d'Ivoire)	GUTIERREZ-CORTINES (MATO, G. asemel)
WAISS (Djibouti) (asepresident)	HALL
JIMÉNEZ (Dominikaani Vabariik) (asepresident)	KACZMAREK
USAMATE (Fidži)	KLASS (asepresident)
MILEBOU AUBUSSON (Gabon)	KORHOLA
BALDEH (Gambia)	LEINEN (TOIA, P. asemel)
BAGBIN (Ghana)	LÓPEZ AGUILAR
SEERAJ (Guyana)	MARTINEZ MARTINEZ ⁽¹⁾
RAKOTOMIANDRISOA (Madagaskar)	MAYER
VUWA-KAUNDA (Malawi)	MITCHELL
OULD GUELAYE (Mauritaania)	MIZZI
SITHOLE (Mosambiik) (asepresident)	MUNIZ DE URQUIZA (CASTEX, F. asemel)
VAN DER WALT (Namiibia)	NEUSER
CHEGOU (Niger) (asepresident)	NICOLAI (MANDERS, T. asemel)
AHMED (Nigeeria)	RINALDI ⁽¹⁾ , ⁽²⁾ (JENSEN, E. asemel)
TAGELAGI (Niue)	RIVASI
KOIM (Paapua Uus-Guinea)	SCHMIDT
KANAI (Palau)	SCHNELLHARDT
LONG (Saint Lucia)	STASTNY
PURCELL (Samoa) (asepresident)	TIROLIEN ⁽²⁾ , ⁽³⁾
SALL (Senegal)	VAUGHAN
POOL (Seišellid)	VANHECKE ⁽¹⁾ (SCOTTA, G. asemel)

BUNDU (Sierra Leone)	VLASAK ⁽¹⁾
TOZAKA (Saalomoni Saared)	WIELAND
SWART (Lõuna-Aafrika Vabariik)	WLOSOWICZ ⁽²⁾ , ⁽³⁾ KURSKI, J. asemel)
PANKA (Suriname)	
DLAMINI (Svaasimaa)	
NDUGAI (TANSAANIA) (asepresident)	
KLASSOU (Togo)	
TAIONE (Tonga)	
KHAN (Trinidad ja Tobago)	
OULANYAH (Uganda)	
KALTALIO (Vanuatu) (*)	
HAMUDULU (Sambia)	
HLONGWANE (Zimbabwe)	

(*) Riigi esindaja ei ole parlamendiliige.

⁽¹⁾ Viibis kohal 25. novembril 2013

⁽²⁾ Viibis kohal 26. novembril 2013

⁽³⁾ Viibis kohal 27. novembril 2013

Koosolekul viibisid ka:

ANGOLA
TEIXEIRA
GUNGA
CHINLINGUTILA
TCHIKANHA
da Silva, PEREIRA
AVELINO

BARBADOS
CHANDLER

BENIN
DAYORI
HOUNGNIGBO
AGNIDOZAN

BOTSWANA
MANGOLE
MOTSHOME
CHINGAPANE
LENGWADIBE

BURKINA FASO
DOAMBA
OUEDRAOGO ZARE
BAKIO

BURUNDI
MWIDOGO
KAREKEZI
NIYUBAHWE

KAMERUN
GBERI
AWUDU MBAYA
ESSOMBA ATANGANA
DAOUDA
FOKOU
NGOUNGOURÉ EPSE SAMBA
NDOUMBA NGONO

KESK-AAFRIKA VABARIIK
NOUGANGA

TŠAAD
ADJI
TEKILO
DINGAOMAIBE
NGARSOULEDE
AFFONO
GUELPINA

KONGO Demokraatlik Vabariik
MABAYA GIZI AMINE
BASIALA MAK
wa BASHARA
KAT MUSHITU
OTSHUMAMPITA ALOKI
NGOY SALIBOKO
LONTANGE BONGIMA
EBUA LIHAU
NGINDU KABUNDI BIDUAYA
MUKENDI
BOKO MUKE
LUKUKA

KONGO Vabariik
IBOVI
KOURISSA
NGAMELLA
APATOUL
BOUNDA

CÔTE D'IVOIRE
F. TOURE
S. TOURE
KRA

KUUBA
SHELTON
MARICHAL

DJIBOUTI
WAIS
GOUMANEH
ABDILLAH
WARSAMA
SAID
HASSAN
BILIL
SAID
DAOUD
FARAH

EKVATORIAAL-GUINEA
NGUEMA MANANA
NOHAME ELA
CHEVOL ABOMALA
SANGO WIALSI

ETIOOPIA
DABA
TOGA CHANAKA
TESSEMA
ESHETE
MELESE BELAY
TADESSE
DESTA

FIDŽI
VOCEA

GABON
DAMAS OZIMO
ONGOUORI NGOUBILI
RISSONGA
KOUMBA

GAMBIA
SILLAH
KEBBEH
CAMARA

GHANA
ASAMOAH
BROWN
SARKU
ALIFO

GUINEE
NOUNKE

GUYANA
GOMES

KENYA
WA KABANDO
ADEN
WERU
ONGUKA
MOGERE
NDINDIRI
MUNYUA
WAIGANJO

LESOTHO
MAHASE-MOILOA
MAPHIKE
LIPHOLO
LEBOTSA
MOKOALELI

MADAGASKAR
NORBERT RICHARD
SETILAHY

MALAWI
KAUNDA
KAMLONGERA
CHISALA
CHINYAMA
MAKANDE

MAURITAANIA
MINT HAMA

MOSAMBIK
MALENDZA
MANUEL
MATE
DAVA

NAMIIBIA
NAHOLO
NGHILEEDELE
MUCHILA

NIGER
OUSMANE
FOUKORI
TONDY
MAINA
CAZALICA

NIGEERIA
IVVEJUO
AHMED
AUDU
ABDULLAH
ALHASSAN
AKPAN
TILLEY-GYADO
ISYAK

PAAPUA UUS-GUINEA
BALANGETUMA
MARO

SAMOA
LUTERU

SENEGAL
TALL
DIALLO
FALL
LO
SECK

SEIŠELLID
VEL
SAMSON

SIERRA LEONE
LEWALLY
KUYEMBEH
SORIE

SUDAAN
AMIR ABDELMAGID
NASR-ADEEN
ISMAIEL ALBAGIER

SURINAME
CASTELEN
TARNADI
NELSON

SVAASIMAA
MASUKU

TANSAANIA
AZZAN ZUNGU
YAKUBU
NZOWA

TRINIDAD JA TOBAGO
JOSEPH
JOHNSTON

UGANDA
BIHANDE
AKOL
NABBANJA
KAWEESA
KAGORO

VANUATU
LENGKON
JOY
RURU

SAMBIA
KABWE
NGULUBE
MUBANGA
MAYONDI

ZIMBABWE
CHIKWINYA
MPARIWA
MUCHADA
CHIPARE
CHIKURI
MASARA

AKV RIIKIDE NÕUKOGU

Fonotoe Luafesili Pierre Laufofo, Samoa asepeaminister ja välis- ja kaubandusminister ning AKV nõukogu eesistuja

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Rolandas Kriščiūnas, Leedu asevälisminister Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariigi esindaja

EUROOPA KOMISJON

PIEBALGS, arenguvolinik

Euroopa välisteenistus

COSTA PEREIRA, osakonna juhataja, üleaaafrikalised küsimused

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee

VERBOVEN

Ida- ja Lõuna-Aafrika ühisturg

NKANAGU

Aafrika Liit

MWENCHÄ

Rahvusvahelise Frankofoonia Organisatsioon

BARARUNYERETSE

AKV SEKRETARIAAT

MUMUNI, kaaspesekretär

EUROOPA LIIDU SEKRETARIAAT

AGUIRIANO NALDA, kaaspesekretär

*III LISA***PARLAMENDIVÄLISTE ESINDAJATE DELEGEERIMINE**

Fidži

John Usamate, töö-,
töösuhete ja tööhõive minister ning Fidži delegatsiooni juht

Madagaskar

Jean Ernest Rakotomiandrisoa,
rahvusliku ülemineku kongressi liige ja Madagaskari delegatsiooni juht

IV LISA

VASTUVÕETUD TEKSTID

- resolutsioon õigusriigi põhimõtete järgimise ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsuse kohta
(AKV-EL/100.521/13/lõplik),
- resolutsioon lõunapoolsete riikide omavahelise koostöö ja kolmepoolse koostöö kohta: AKV riikide võimalused ja väljakutsed
(AKV-EL/101.516/13/lõplik),
- resolutsioon karjakasvatuse sotsiaalse mõju ja keskkonnamõju kohta AKV riikidele
(AKV-EL/101.526/13/lõplik),
- resolutsioon julgeoleku kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas
(AKV-EL/100.541/13/lõplik),
- parlamentaarse ühisassamblee töökorra muudatusettepanekud (AP101.347)

RESOLUTSIOON ⁽¹⁾**õigusriigi põhimõtete järgimise ning erapooletu ja sõltumatu kohtusüsteemi tähtsuse kohta**

AKV-ELi parlamentaarne ühisassamblee,

- 25.–27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas toimunud kohtumine,
- võttes arvesse kodukorra artikli 18 lõiget 1,
- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eelkõige selle artiklit 2 ja artikli 21 lõikeid 1 ja 2,
- võttes arvesse Cotonou lepingut, eriti selle artikli 8 lõiget 4, artiklit 9, artikli 33 lõiget 1 ja artiklit 96,
- võttes arvesse 30. jaanuaril 2007. aastal vastu võetud Aafrika hartat demokraatia, valimiste ja valitsemistava kohta, eriti selle artikli 2 lõikeid 2, 5, 6 ja 9, artikli 3 lõikeid 1, 2, 5, 7, 8 ja 9 ning artikleid 4, 10, 12, 15, 17, 27, 32 ja 33,
- võttes arvesse Kariibi Ühenduse (CARICOM) 19. veebruari 1997. aasta kodanikuühiskonna hartat, eriti artiklit XVII,
- võttes arvesse Aafrika Ühtsuse Organisatsiooni 8. juuli 2002. aasta deklaratsiooni demokraatia, poliitika, majanduse ja äriühingu üldjuhtimise kohta, eelkõige artikleid 7 ja 14,
- võttes arvesse Aafrika Liidu 11. juuli 2003. aasta konventsiooni korruptsiooni ennetamise ja korruptsioonivastase võitluse kohta, eelkõige artikleid 3 ja 17 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Vastu võetud AKV-ELi parlamentaarsel ühisassamblee poolt 27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas.

⁽²⁾ http://en.wikipedia.org/wiki/African_Union_Convention_on_Preventing_and_Combating_Corruption-cite_note-1#cite_note-1

- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäri 16. märtsi 2012. aasta aruannet „Õiguste tagamine: tegevusprogramm õigusriigi tugevdamiseks riiklikul ja rahvusvahelisel tasandil”,
 - võttes arvesse ÜRO üldpõhimõtteid kohtunike sõltumatuse kohta,
 - võttes arvesse 21. detsembril 2001. aastal Dakaris vastu võetud Lääne-Aafrika Riikide Majandusühenduse (ECOWAS) protokoll A/SP1/12/01 demokraatia ja hea valitsemistava kohta,
 - võttes arvesse poliitikakomisjoni raportit (AKV-EL/101.521/A/lõplik),
- A. arvestades, et õigusriigi põhimõtete austamine ja võimude tasakaal (täidesaatev, seadusandlik, kohtuvõim) on stabiilse demokraatia rakendamiseks ja toimimiseks vältimatu – ELi-AKV koostöö ühine eesmärk – ja oluline hea valitsemistava osa ning õiglase riigi edendamise ja jätkusuutliku poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse arengu eeltingimus, võimaldades parlamentaarsel demokraatial lihtsamini toimida;
- B. arvestades, et tõhus, kindel ja selge võimude lahusus on põhiline, et tagada tõeliselt erapooletu, sõltumatu ja kättesaadava kohtusüsteemi olemasolu;
- C. arvestades, et kehtestatud õiguslik struktuur peaks tagama tasakaalu kolme põhiseadusliku volituse vahel, mis peavad olema sõltumatud isikutest, kes konkreetseid ametikohti täidavad;
- D. arvestades, et vaba ja eetilise pressivõrgustiku olemasolu ning kodanikuühiskond, kelle õiguseid austatakse ja keda arvestatakse poliitiliste otsuste tegemisel, võib aidata tagada nõuetekohaste põhiseaduslike volituste tasakaalu;
- E. arvestades, et nii ELi kui ka AKV riigid on väga huvitatud demokraatia edasise arendamisest ja õigesti toimivast põhiseaduslikust korrast;
- F. arvestades, et erapooletu, sõltumatu ja kättesaadava kohtusüsteemi olemasolu on kõikide riikide õigusriigi ülioluline aspekt, et tagada seaduste täitmine kõikide poolt, edendada jätkusuutlikku majanduskasvu ja tugevdada inimeste usaldust valitsuste vastu, soodustades seeläbi poliitilist stabiilsust ja turvalisust;
- G. arvestades, et kohtusüsteemis rikub korruptsioon diskrimineerimise keeldu ja õiguskaitse kättesaadavuse põhimõtteid ning õigust õiglasele kohtulikule arutamisele ja tõhusale õiguskaitsevahendile, kuid need põhimõtted on kõikide muude inimõiguste jõustamiseks äärmiselt olulised, ning arvestades, et korruptsioon moonutab oluliselt kohtusüsteemi ja riigi haldusstruktuuri sõltumatust, pädevust ja erapooletust, kuna soodustab umbusaldust riigiasutuste vastu, õhonestab õigusriigi põhimõtteid ja põhjustab vägivaldad;
- H. arvestades, et piisavad, objektiivsel ja õiglasel alusel tööle võetud, hea koolitusega inimesed on vajalikud kohtusüsteemi ja politsei nõuetekohaseks toimimiseks;
- I. arvestades, et kodanike usaldus riikide õigussüsteemi ja kohtute õiguspärasus sõltuvad õiglasest, läbipaistavast, ausast ja tõhusast kohtusüsteemist;
- J. arvestades, et avalike suhete terviklikkus ja rahaliste vahendite juhtimine on hea valitsemistava ja õigusriigi keskmes ning neid peetakse korruptsiooni vähendamise teguriks; arvestades, et poliitilised juhid peavad kandma poliitilist ja kohtulikku vastutust avalike vahendite isikliku omastamise eest; arvestades, et laialt levinud korruptsioon ja läbipaistvuse, teabele juurdepääsu ja otsustuste tegemise kaasamise puudumine takistab kodanikel nõudmast valitsuste ja poliitiliste esindajate aruandluskohustuse täitmist, et tagada vahenditega seotud tulu ja turu-uuringute kasutamine inimõiguste toetamiseks; arvestades, et valitsuste kohustus on teha kõik neist olenev, et võidelda korruptsiooniga riigi- ja eraettevõtetes;

- K. arvestades, et head valitsemistava, mis on ELi ja AKV riikide koostöö peamine põhimõte, määratletakse pikaajalise muutuva protsessina, mis tugineb üldistele eesmärkidele ja põhimõtetele ning jagatud püüdlustele, mis peavad teavitama valitsuse peamistest riigi valdkonna tegevustest ning avalike asutuste ja kodanike vastastikusest koostööst⁽¹⁾;
- L. arvestades, et haridus, eelkõige kodanikuõpetus alates varasest noorusest, ning rahukultuuri, inimõiguste, demokraatia, õigusriigi ja kodanikuõiguste üldine teadlikkus on olulised ühtekuuluvustunde tugevdamiseks ja kodanike aktiivseks osalemiseks ühiskonnas ning võimaldavad juurduda austusel õigusriigi vastu;
- M. arvestades, et samad põhimõtted peavad olema kõikehõlmavad ega tohi alluda riiklikele või piirkondlikele „erinormidele”, isegi kui nende rakendamise viisid on riigiti erinevad;
1. tuletab meelde, et mis tahes demokraatlik süsteem põhineb põhiõigustel ja seotud kohtusüsteemil, ning rõhutab sellega seoses kohtute sõltumatuse põhimõtte olulisust;
 2. nõuab õigusriigi asjakohaste artiklite tõhusat vastuvõtmist ja rakendamist, võimude lahusust ja rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu ÜRO, Aafrika Liidu, ELi ja piirkondlike organisatsioonide lepingutes, hartades, kokkulepetes ja deklaratsioonides sisalduvate kohtusüsteemide sõltumatust;
 3. kutsub rahvusvahelisi ja piirkondlikke organisatsioone üles kasutama oma mõjujõudu, et aidata liikmesriikide parlamentidel rakendada oma järelevalve funktsiooni; julgustab sellega seoses AKL riikide parlamentide ja ELi liikmesriikide vahelist heade tavade vahetamist;
 4. tervitab piirkondlikke juhtimisalgatuste käivitamist, nagu Aafrika riikide vastastikuse järelevalve mehhanism, ning palub sarnaste vahendite arendamist õigusvaldkonnas;
 5. soovib, et põhiseadused või põhiseaduslikud dokumendid määraksid selgelt võimude lahususe eekirjad ning täpsustaksid vastava institutsionaalse raamistiku; väljendab sellega seoses kahtlusi jälgitavate, põhiseaduslikult küsitavate tavade kohta, kusjuures otsustusvõimeline enamus põhiseaduse muutmiseks võib piirata vähemuste õigusi siseriiklike õigusaktide alusel, mis on kehtestatud poliitilise kontrolli eesmärgil; rõhutab, et põhiseaduste läbivaatamine peaks olema erand ning seda peaks kavandama pigem institutsionaalsetele kui poliitilistele nõuetele vastamiseks; julgustab seetõttu looma süsteemi, et institutsionaalse poliitiline kontroll ja põhiseaduslik järelevalve sõltumatu kohtu poolt enne mis tahes põhiseaduse muudatuse tegemist;
 6. nõuab, et parlamentaarsetele vähemustele kehtestatakse tõhusad õigused, koos poliitiliste erakondade rahastamise reeglite rakendamisega, mis tagavad suure läbipaistvuse, see on vajalik, et võimaldada demokraatlikku kontrolli, võimude tasakaalu ja jätkusuutlikku demokraatiat;
 7. kordab, et kodanikuühiskonnal on positiivne ja ennetav osa riigivõimu, erakondade ja kodanike vahelises suhtluses ning riigipöörde või õigusriigi korra rikkumiste takistamisel;
 8. rõhutab vaba ja sõltumatu pluralistliku meedia olulisust, mis on võimeline soodustama demokraatlikku kontrolli ja riigivõimu tasakaalustamist, kaitstud õigustega infovabaduse õigusaktide raames; nõuab, et enam ei kiusataks taga ajakirjanikke, kes peaksid saama teha oma tööd sõltumatu moel, ilma vägivalda ja vastusuudistuse hirmuta, ning oma töö tõttu vääralt vangistatud ajakirjanike ja blogijate kohest vabastamist; nõuab terrorismi- ja ekstremismivastaste õigusaktide ning rahvusliku julgeoleku, reetmise või kukutamise seaduste muutmist, mida on võimalik kasutada ajakirjanike vastutusele võtmiseks ja vangistamiseks;
 9. soovib tungivalt riigistruktuuride ja -asutuste, eelkõige kohtutega seotud asutuste tugevdamist; nõuab, et riigiasutused eraldaksid selleks vajalikud vahendid; märgib, et kohtute otsuseid ja süüdimõistmisi ei saa täide viia ilma usaldusväärse karistussüsteemita, millele on eraldatud vajalikud vahendid ja mis austab inimõigusi;

⁽¹⁾ COM(2006)0421.

10. leiab, et EL peaks pöörama rohkem tähelepanu „lähikukkunud riikide” olukorrale kooskõlas OECD rahvusvahelise tegevuse põhimõtetega ebakindlates riikides ja olukordades;
11. nõuab majandussfääris selget ja läbipaistvat õigusloomeprotsessi, mis koos sõltumatu kohtusüsteemiga tõstab investeerijate usaldust ning annab seega suure panuse jätkusuutliku majanduse arengusse; palub sellega seoses pöörata erilist tähelepanu kinnisvaraeeskirjadele ning rõhutab osalemisõiguse rakendamise ja teabele juurdepääsu õiguse ning avalike aruandekohustuse mehhanismide, nagu avalikud andmed, kui demokraatia kesksete põhimõtete olulisust;
12. rõhutab vajadust tugevdada kohtustuste ja ümberõppe kaudu kohtusüsteemi eest vastutavate osalejate (põhiseaduskohus, sõltumatu riiklikud valimiskomisjonid, kohtunikud, prokurörid, eeluurimisosakonnad) sisemist võimekust ja institutsionaliseerida sisemise terviklikkuse kontrollimehhanismid;
13. soovib asutada kohtusüsteemi ametnikele distsiplinaarmenetluse vahelkohus, et tagada kohtunike sõltumatus seoses karjääri edendamise võimalustega ja ametisse nimetamisega;
14. rõhutab tugevat vajadust lahendada igapäevased probleemid, nagu vaesus, taskukohaste tervishoiuteenuste puudumine ja korruptsioon, mis tugevdavad avalikku arvamust, et demokraatia ei ole parandanud elutingimusi;
15. leiab, et tugev ja piisavate ressurssidega kohtusüsteem on kaitsevall kohaliku korruptsiooni vastu; leiab sellega seoses, et kohtu- ja politseiametnikud peaksid olema piisavalt rahastatud ja kaitstud mis tahes surve eest, mis võiks ohustada nende ausust või takistada kohustuste täitmist;
16. rõhutab kvaliteetse õiguslase ja politseikoolituse olulisust, mis põhineb väärtustel, humaansel eetikal, demokraatial, heal valitsemistava ja õigusriigi põhimõtetel;
17. pooldab selliste parlamentaarsete institutsioonide ja mehhanismide loomist, mis käivitavad ühiskonna suhtumise muutumise, nii et tagatakse tõhus kaitse korruptsiooni ja eestkoste vastu; tervitab 2012. aasta novembri Jakarta deklaratsiooni korruptsioonivastase võitlusega tegelevate asutuste põhimõtete kohta; rõhutab vajadust tegeleda paljudes riikides loodud korruptsioonivastase võitluse eest vastutavate asutuste tõhususe puudumisega korruptsiooni ohjeldamisel, mis on peamiselt tingitud nende institutsionaalsest korrast, täidesaatva võimu tegevuse sõltumatuse puudumisest, poliitilise toetuse puudumisest, nende rahastamisallikatest, ametnike valimise ja ametisse määramise eeskirjadest ning nende täidetsaatvatest volitustest; nõuab korruptsioonivastase võitluse eest vastutavate asutuste sõltumatuse ja tõhususe rahvusvaheliste standardite väljatöötamist, mis on koostatud valitustevaheliselt eesmärgiga võtta need lõplikult vastu ÜRO peaassambleel ja mis on võrdväärsed ning sama jõulise ulatusega nagu Pariisi põhimõtted riiklikele inimõiguste institutsioonidele; rõhutab, et neid põhimõtteid peaks kasutama aruandekohustuse võrdlusalusena vastastikkuse järelevalve tulemuslikkuse aruande kaudu;
18. toetab rahvusvahelise korruptsioonivastase komisjoni loomist ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni rahvusvahelise lepingu või protokolli abil, millega luuakse rahvusvaheline eeluurimise asutus, mille volitused on võrdväärsed riiklike õiguskaitseasutuste ja prokuratuuride volitustega, et uurida ja esitada süüdistus korruptsioonikuritegude eest allakirjutanud riikide territooriumidel, ja volitusega süüdistada isikuid riiklikes kriminaalkohtutes;
19. rõhutab, et kohtusüsteemi hea valitsemistava põhimõtted ja tavad tuleb juurutada kohalikul tasandil, eelkõige kogu territooriumi ulatuses toimiva kvaliteetse kohtusüsteemi infrastruktuuri arendamise kaudu;
20. julgustab kohtusüsteemi reformide algatusi ning leiab, et asjaomased Euroopa delegatsioonid, nende mitmesugused partnerid ja kodanikuühiskond peaksid selliste reformide läbiviimisel täielikult osalema;
21. soovib riiklikesse haridusprogrammidesse kaasata kodanikuõpetuse varasest east alates, et edendada vastutuse kultuuri, teadlikkust inimõigustest, demokraatiast ja õigusriigist, eelkõige eesmärgiga võidelda kohaliku korruptsiooni vastu;

22. soovib kaasata kohalikud elemendid kohtusüsteemidesse ja riikide demokraatlikku üldstruktuuri, et tagada tugevam omanikutunne kodanike seas, säilitades samal ajal demokraatlike eeskirjade ja põhimõtete austamine; rõhutab sellega seoses kohaliku tasandi dialoogi ja ühenduse poliitika olulisust, et ennetada kuritööd ning edendada ja kaitsta õigusriiki ning kohtusüsteemi kodanike poolt;
23. rõhutab Rahvusvahelise Kriminaalkohtu olulist osa tõhusate meetmete võtmisel võitluses karistamatuse vastu; märgib sellega seoses, et Rahvusvaheline Kriminaalkohus ei asenda tõhusate riiklike kriminaalkohtute süsteemi; julgustab Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja valitsuste vaheliste korrapärase dialoogide institutsionaalse korra loomist, eelkõige Aafrika Liidu riigipeade ja valitsuste vahel, et parandada kohtu praegust toimimist ning võttes arvesse mitmete Rooma statuudi osapoole muret;
24. teeb kaaspresidentidele ülesandeks edastada käesolev resolutsioon Aafrika Liidu ja Euroopa Liidu institutsioonidele, AKV nõukogule, Lääne-Aafrika Riikide Majandusühendusele, Valitsustevahelisele Arengumetile, Lõuna-Aafrika Arenguühendusele ja ÜRO peasekretärile.

RESOLUTSIOON ⁽¹⁾

lõunapoolsete riikide omavahelise koostöö ja kolmepoolse koostöö kohta: AKV riikide võimalused ja väljakutsed

AKV–ELi parlamentaarne ühisassamblee,

- 25.–27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas toimunud kohtumine,
- võttes arvesse kodukorra artikli 18 lõiget 1,
- võttes arvesse partnerluslepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, mis allkirjastati 23. juunil 2000. aastal ⁽²⁾ Cotonous (Cotonou leping) ja mida muudeti esimest korda Luxembourgis 25. juunil 2005. aastal ⁽³⁾ ja teist korda Ouagadougous 22. juunil 2010. aastal ⁽⁴⁾,
- võttes arvesse ELi toimimise lepingu artiklit 208, milles sätestatakse, et arengukoostöö poliitika peamine eesmärk on vaesuse vähendamine ja pikaajalises perspektiivis selle kaotamine. Liit võtab arengukoostöö eesmärke arvesse sellise poliitika puhul, mida ta rakendab ja mis tõenäoliselt mõjutab arengumaid,
- võttes arvesse parlamentaarse ühisassamblee poolt Budapestis (2011. aasta mais) vastu võetud deklaratsiooni Lõuna-Koreas Busanis 2011. aastal toimunud neljanda kõrgetasemelise abi tõhusust käsitleva foorumi kohta ⁽⁵⁾,
- võttes arvesse Malabos toimunud valitsuste ja riigipeade seitsmenda tippkohtumise deklaratsiooni, eriti selle artiklit 18, milles kutsutakse üles pöörama erilist tähelepanu lõunapoolsete riikide koostööle ja kolmepoolsele koostööle, eesmärgiga lõpetada abisõltuvus ⁽⁶⁾,
- võttes arvesse 1. detsembril 2011. aastal ⁽⁷⁾ kokku lepitud Busani tulemusliku arengukoostöö partnerlust,

⁽¹⁾ Vastu võetud AKV–ELi parlamentaarsel ühisassamblee poolt 27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas.

⁽²⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 287, 28.10.2005, lk 4.

⁽⁴⁾ ELT L 287, 4.11.2010, lk 3.

⁽⁵⁾ ELT C 327, 10.11.2011, lk 11.

⁽⁶⁾ <http://www.acp.int/content/outcome-documents-7th-summit-acp-heads-state-and-government-and-96th-acp-council-ministers>

⁽⁷⁾ <http://www.oecd.org/dac/effectiveness/49650173.pdf>

- võttes arvesse 2. märtsi 2005. aasta Pariisi deklaratsiooni abi tõhususe kohta ning 4. septembri 2008. aasta Accra tegevuskava ⁽¹⁾,
 - võttes arvesse Euroopa Liidu Nõukogu (välisasjade komisjon/arengukomisjon) 14. mai 2012. aasta 3166. kohtumise järeldusi „ELi arengupoliitika mõju suurendamine: muutuste kava” ⁽²⁾,
 - võttes arvesse ÜRO peasekretäri 12. aprilli 2012. aasta ⁽³⁾ märkust tegevussuuniste raamistiku kohta, milles käsitletakse ÜRO toetust lõunapoolsete riikide koostööle ja kolmepoolsele koostööle (SSC/17/13),
 - võttes arvesse AKV–RFO sümposiooni lõunapoolsete riikide koostöö tugevdamise kohta: „AKV ühenduse ⁽⁴⁾ väljakutsed ja võimalused”,
 - võttes arvesse 5. ja 6. märtsil 2012. aastal Brüsselis ⁽⁵⁾ toimunud lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolse koostöö aluspõhimõtteid käsitleva kohtumise lõplikku dokumenti,
 - võttes arvesse OECD ja Portugali valitsuse ⁽⁶⁾ poolt 16. ja 17. mail 2013. aastal Lissabonis korraldatud kolmepoolse koostööd käsitleva poliitdialoogi järeldusi,
 - võttes arvesse ÜRO kõrgetasemelisel konverentsil Nairobis vastu võetud lõppdokumenti ⁽⁷⁾ lõunapoolsete riikide koostöö kohta,
 - võttes arvesse UNDP/UNFPA/UNOPSi, UNICEFi, ÜRO Soolise Võrdõiguslikkuse ja Naiste Õiguste Edendamise Kehami ja Maailma Toiduprogrammi juhatuste ühiskohtumist 4. veebruaril 2013. aastal New Yorgis lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolse koostöö tugevdamiseks ⁽⁸⁾,
 - võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule võtta vastu määrus, millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend ⁽⁹⁾,
- võttes arvesse ÜRO 8. septembri 2000. aasta aastatuhande deklaratsiooni,
- võttes arvesse majandusarengu, rahanduse ja kaubanduse komisjoni aruannet lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolse koostöö kohta: „AKV riikide võimalused ja väljakutsed” (AP101.516/13/lõplik),
- A. arvestades, et 21. sajandi esimest kümnendit iseloomustab kiire majanduskasv peamistes lõunapoolsetes arenguriikides (Hiina, India, Brasiilia, Argentiina, Indoneesia, Lõuna-Aafrika, jne), kes üha enam kehtestavad end oluliste arengu osalistena, moodustades OECD hinnangu kohaselt ligi 50 % maailma SKPst 2010. aastal, võrreldes 36 %ga kümme aastat tagasi;
- B. arvestades seoses sellega ja arenguga seotud väljakutsete valguses, et AKV riigid on üha enam vastu võtnud lõunapoolsete riikide koostööd kaasavaid lähenemisviise, mis lisaks rahavoogudele hõlmavad ka kogemuste, tehnoloogiapiire, soodsa turulepääsu ja vastastikku rohkem toetavate kaubanduslike lähenemisviiside jagamist;
- C. arvestades, et lõunapoolsete riikide koostöö tulevik põhineb ühismeetmetel, mis panustavad kõikide osalevate riikide arengusse ja tagavad vastused ühistele probleemidele;

⁽¹⁾ <http://www.oecd.org/development/effectiveness/34428351.pdf>

⁽²⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/EN/foraff/130243.pdf

⁽³⁾ http://ssc.undp.org/content/dam/ssc/documents/HLC%20Reports/Framework%20of%20Operational%20Guidelines_all%20languages/SSC%2017_3E.pdf

⁽⁴⁾ Lõplik aruanne (2011), 4.5.2011.

⁽⁵⁾ Lõplik dokument, lõplik (2012), 20.3.2012.

⁽⁶⁾ <http://www.oecd.org/dac/dac-global-relations/dialogue-triangular-cooperation.htm>

⁽⁷⁾ A/RES/64/222 A-RES-64-222F.doc.

⁽⁸⁾ <http://www.undp.org/content/dam/undp/library/corporate/Executive%20Board/2013/English/B-11712E-2013-JBM-Leveraging%20South-South%20cooperation%20and%20triangular%20cooperation.pdf>

⁽⁹⁾ COM(2011) 840, 7.12.2011.

- D. arvestades, et AKV riikide ratifitseeritud majanduspartnerluslepingud peavad olema Euroopa partnerriikide arengu vedavaks jõuks, eelkõige nende majanduse mitmekesistamise ja AKV riikide koostöö tõhustamise kaudu;
- E. arvestades, et AKV riigid on üha enam pööranud tähelepanu vaesuse kaotamise eesmärkide saavutamise uute viiside järgimisele ja jätkusuutliku arengu saavutamisele piirkondlikul tasandil ja horisontaalsete partnerlussuhete kaudu;
- F. arvestades, et kolmepoolne koostöö on protsess, mis hõlmab lõunapoolsete riikide koostööd, mida toetab põhjapoolne riik, mis erineb lihtsast tehnilise koostöö programmist selle poolest, et iga osaleja määrab oma panuse tema suhteliste eeliste põhjal, võttes seega oma osa vastutusest arengutulemuste eest;
- G. arvestades, et lõunapoolsete riikide koostöö peaks olema läbipaistvam ja suurendama kohaliku kodanikuühiskonna kaasatust;
- H. arvestades, et vaatamata märkimisväärsele edule aastatuhande arengueesmärkides seatud sihtide saavutamisel, on see edu olnud äärmiselt ebaühtlane;
- I. arvestades, et põhjapoolsetel riikidel on otsene huvi lõunapoolsete riikide ja kolmepoolse koostöö edukuse tagamisel;
- J. arvestades, et arenguriikidevahelised välismaised otseinvesteeringud moodustasid 2010. aastal kogu maailmas kokku 16 % (umbes 210 miljardit USA dollarit võrreldes 187 miljardi USA dollariga 2008. aastal) ning endiselt on kasutamata võimalusi lõunapoolsete riikide piiriülese majandusliku integratsiooni suurendamiseks;
- K. arvestades, et ÜRO peasekretäri aruande kohaselt on lõunapoolsete riikide arengukoostöö kiiresti kasvanud, ulatudes 16,2 miljardi USA dollarini 2008. aastal, mis tähendab 63 %-list tõusu võrreldes 2006. aastaga;
1. usub, et lõunapoolsete riikide ja kolmepoolne koostöö, kuigi iseloomult ja ulatuselt erinevad, loovad mõlemad värske foorumi ja uued koostöövahendid, võimaldades lõunapoolsetel kiiremini arenevatel riikidel edasi anda vähem arenenud riikidele, eriti vähim arenenud riikidele, nende edu kogemusi ja ebaõnnestumiste õppetunde ning pakkuda neile arenguabi;
 2. märgib, et kiiresti arenevad riigid (Hiina, India, Brasiilia, Türgi, Maroko, Pärsia lahe riigid jne) investeerivad väga palju AKV riikidesse ning neid tuleks julgustada kasutama oma rolli peamiste rahvusvaheliste küsimuste käsitlemisel, alates majanduse taastamisest kuni toiduga kindlustatuse, inimõiguste ja kliimamuutusteni;
 3. tunnistab, et AKV riikidel on oma territooriumil olemas spetsiifiline oskusteave tänu geograafilisele lähedusele ja kasvavale piirkondlikule täiendavusele, vaatamata püsivale kaubanduse tasakaalustamatusele, nagu Hiinal Aafrikas;
 4. taunib AKV riikide ja kiiresti arenevate majanduste vahelist kaubavahetuse struktuuri, mis on kvalitatiivselt muutumatu, kus AKV riigid on endiselt tarbekaupade ja tooraine allikaks, et tugevdada muude riikide tööstuslikku kasvu; soovib nendel riikidel näidata oma suutlikust uut tüüp arengumehhanismide ning vahendite kasutuselevõtu edendamisel, et majanduslikud suhted kiiresti arenevate riikidega toetaks majandusstruktuuride mitmekesistamist;
 5. palub olemasolevatel kaubanduspartneritel toetada väljaõpet ja investeeringuid tööstustesse, mis lisavad AKV riikide ja muude lõunapoolsete riikide toodetele väärtust, et arendada oskusi ja saada nende ressurssidest parimat väärtust tulevase jätkusuutliku kasvu jaoks;
 6. kutsub seetõttu Euroopa Liitu üles toetama lõunapoolsete riikide arengukoostööd, mis on kindlalt kooskõlas vastastikuse huvi ja võrdõiguslikkuse põhimõtetega, võttes arvesse olemasolevat tasakaalustamatust partnerluse kahe poole vahel; leiab, et tuleks vältida ainult tooraine müümist ja et toetada tuleb ressursside õiglast kaubandust, ning eriti aktiivset hariduse, teadmiste ja tehnoloogia siiret;

7. usub, et kolmepoolsed koostööprojektid annavad Euroopa Liidule täiendavaid võimalusi jätkusuutliku partnerluse edendamiseks AKV riikidega;
8. julgustab arendama uuenduslikku rahastamist, nagu süsinikdioksiidi maksu kehtestamise võimalus, mille aluseks on põhimõte, et saastaja maksab, võttes arvesse, et arenguriigid ja kiiresti arenevad riigid on oma kiire industrialiseerimise tulemusel sageli süsinikdioksiidi heite peamiseks, kuigi mitte ainukeseks allikaks; tunnustab sellega seoses ELi liikmesriike nende jõupingutuste eest lõpetada järk-järgult fossiilkütuste kasutamine, kooskõlas liidu rahvusvaheliste kohustustega kliimamuutustega võitlemisel, ning soovitab keskendada kolmepoolse koostöö taastuvenergia ja roheliste tehnoloogiate kasutamisele säästva energiassegu osana;
9. palub komisjonil ja Euroopa Investeeringispangal suurendada kolmepoolse koostööalgatuste rahastamist, eelkõige ühist riigipiiri jagavate riikide vahel;
10. ergutab kõiki sidusrühmi edendama AKV riikide pikaajalise võimekuse tugevdamist, rakendades kolmepoolset koostööd, mis kasutab ära erinevates arenguvaldkondades osalejate suhtelisi eeliseid ja vastastikust täiendavust, tuues riigid kokku ühise eesmärgi nimel kaotada vaesus kogu maailmas ja jätkusuutliku arengu edendamiseks;
11. on arvamisel, et lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolses koostöös peaks tähelepanu suunama ka võitlusele rahapesu ja terrorismi rahastamise vastu, eesmärgiga tagada õigusriigil põhinev jätkusuutlik majandusareng;
12. on seiskohal, et lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolne koostöö peaks aitama kaasa loodusvarade ja tooraine säästlikule ning majanduslikult elujõulisele kasutamisele;
13. tuletab meelde, et selleks, et lõunapoolsete riikide koostöö ja kolmepoolne koostöö tooks kodanikele käegakatsutavat kasu, tuleks täiendavalt arendada ennetavaid avalikke, era- ja ühisinvesteeringuid avalikesse teenustesse, nagu – kuid mitte ainult – transport, energia, eriti elektrivarustus ja juurdepääs elektrile, ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia taristu, ning millega kaasnevad riiklikud kasvu toetavad poliitikasuunad, muu hulgas piisav maksusüsteem ja piisava detsentraliseerimise tase, et anda õigused piirkondadele ja kohalikele kogukondadele;
14. tunnistab, et võttes arvesse siseressursside puudulikku mobiliseerimist ja arenguabi vähenevat mahtu, on lõunapoolsete riikide koostööst saadud rahastamine elutähtis paljudele AKV riikidele, kus on tohutu rahastamisvajadus; peab siiski kahetsusväärseks, et sellisele rahastamisele on iseloomulik keskendumine loodus- ja maavarade kaevandamisele;
15. usub, et arenguabi ja koostöö projektid peaksid rohkem keskenduma AKV riikide siseressursside parema kasutamise edendamisele;
16. julgustab lõunapoolsete riikide ja kolmepoolse koostöö laiendamist valdkondades, mis soodustavad jätkusuutlikku arengut, nagu hea valitsemistava;
17. rõhutab vajadust tugevdada AKV riikide võimekust kujundada ja rakendada vastastikku toetava arengu õigusaktid, mis tagavad inimõiguste, hea valitsemistava, sotsiaalsete õiguste, õigluse, demokraatia ja keskkonnakaitse austamise;
18. usub, et AKV riigid peavad olema võimelised käsitlema keskkonnaprobleeme, nagu kliimamuutused, energia, keskkonna seisundi halvenemine ja bioloogilise mitmekesisuse kadu, eelkõige kasutades finantseerimist loodusvarade säästlikuks kasutamiseks;
19. avaldab arvamust, et ülemaailmne partnerlus koostöö tõhusaks arenguks võib anda foorumi partneritele, kes jagavad samu põhimõtteid ning kelle kohustused on õigesti määratletud, et saavutada käegakatsutavaid arengutulemusi, uurides suhtelisi eeliseid ning täiendades ja parandades läbipaistvust seoses kõnealusesse protsessi kaasatud kohalike ja piirkondlike osalejate kulutuste, abisaajate ja aruandekohustustega;

20. rõhutab, et tavapäraseid rahastajad on jätkuvalt AKV riikide ja kaubanduspartnerite peamised toetajad koos ELi ja selle liikmesriikidega, kes on kinnitanud oma kohustust panustada 0,7 % liikmesriigi kogurahvatulust, et kiirendada edasiminekut aastatuhande eesmärkide suunas 2015. aastaks ja pärast seda;
21. julgustab looma partnerlust erivaldkondades ja võtma erimeetmeid, et saavutada rahvusvaheliste otsuste suurem mõju; palub sidusrühmadel kaaluda uusi jätkusuutlikke koostöövorme, pidades silmas teadmiste ja tehnoloogia siirde keskeid probleeme ja keskkonnakaitset nende piiridest väljaspool;
22. leiab, et piirkondliku integratsiooni uued vormid nõuavad arenguprojektide üleandmist kohalikele ja piirkondlikele osalejatele;
23. rõhutab vajadust anda märkimisväärne roll teadusuuringutele ja innovatsioonile, rääkides rahvusvaheliste suhete kontekstis läbi teadusuuringuid ja arengut soodustava korra;
24. teeb kaaspresidentidele ülesandeks edastada käesolev resolutsioon AKV-ELi ministrite nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa Komisjonile, ELi Nõukogu eesistujariigile, Aafrika Liidule, Üleaaafrikalise Parlamendile, piirkondlikele ja riikide parlamentidele ning AKV piirkondlikele organisatsioonidele.

RESOLUTSIOON ⁽¹⁾

resolutsioon karjakasvatuse sotsiaalse mõju ja keskkonnamõju kohta AKV riikidele

AKV-ELi parlamentaarne ühisassamblee,

- 25.–27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas toimunud kohtumine,
- võttes arvesse kodukorra artikli 18 lõiget 1,
- võttes arvesse Aafrika Liidu dokumenti „Aafrika karjakasvatuse poliitiline raamistik: karjakasvatavate kogukondade elu, eluolu ja õiguste kindlustamine, kaitsmine ja parandamine”, mis võeti vastu Aafrika põllumajandusministrite konverentsil 2010. aasta oktoobris ja kiideti heaks täitevnõukogu 18. korralisel istungil Addis Abebas 2011. aasta jaanuaris (dokument EX.CL/631/XVIII),
- võttes arvesse N'djamena 29. mai 2013. aasta deklaratsiooni kariloomakasvatuse panuse kohta turvalisusesse ja arengusse,
- võttes arvesse Aafrika Liidu põllumajanduse, maa ja kariloomade ministrite ühiskonverentsil 2009. aastal heaks kiidetud maapoliitika raamistikku ja suuniseid Aafrikas,
- võttes arvesse ECOWASi riigipeade otsust A/DEC.5/10/98, millega reguleeritakse rändkarjatamist ECOWASi riikide vahel,
- võttes arvesse 19. jaanuaril 2005. aastal Abujas vastu võetud ECOWASi riikide põllumajanduspoliitikat,
- võttes arvesse Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu 10. detsembril 2001. aastal vastu võetud põllumajanduspoliitika täiendavat akti nr 03/2001,
- võttes arvesse Ida- ja Lõuna-Aafrika ühisturu karjakasvatavate piirkondade toiduga kindlustatuse poliitilise raamistiku 2009. aasta detsembri eelnõu,

⁽¹⁾ Vastu võetud AKV-ELi parlamentaarsel ühisassamblee poolt 27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas.

- võttes arvesse Valitsustevahelise Arenguameti loomatervishoiu ja kauplemise regionaalpoliitika raamistiku, mis võeti vastu 2009. aasta detsembris,
 - võttes arvesse AKV-ELi partnerluskokkulepet (Cotonou leping) ja eriti selle artikli 32 lõiget 1 keskkonna ja loodusvarade kohta, artiklit 32A kliimamuutuste kohta, soolise võrdõiguslikkuse küsimusi käsitlevat artiklit 31 ja artiklit 23 majandussektori arendamise kohta, mis hõlmavad maaelu strateegiaid ja põllumajanduslikku tootmist,
 - võttes arvesse komisjoni 2013. aasta märtsi teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule „Tõhusam välisabi emade ja laste toitumise parandamiseks: ELi poliitikaraamistik” (COM(2013)0141),
 - võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule „Euroopa nägemus reisijate hüvanguks: „ELi lähenemisviisi vastupanuvõimele: õppetunnid toidukriisidest” (COM(2012)0586),
 - võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile ELi poliitilise raamistiku kohta, millega toetatakse arenguriike toiduga kindlustatuse probleemide lahendamisel (COM(2010)0127),
 - võttes arvesse ELi juhitavaid algatusi AGIR ja SHARE toidu- ja toitumiskriisidega tegelemiseks,
 - võttes arvesse ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) aruannet „Maailma loomakasvatus 2011. aastal. Loomakasvatuse osa toiduga kindlustatusel” (Rooma, 2012),
 - võttes arvesse ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsiooni, mille ÜRO Peaassamblee võttis vastu 2007. aastal (A/RES/66/142),
 - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 18. novembri 2002. aasta järeldusi põliselanike kohta (13466/02),
 - võttes arvesse aastatuhande arengueesmäärke, mille ÜRO 2000. aastal seadis,
 - võttes arvesse sotsiaal- ja keskkonnakomisjoni raportit (AKV-EL/101.526/13/lõplik),
- A. arvestades, et Aafrikas elab ligikaudu 268 miljonit karjakasvatajat ning mõnes piirkonnas on karjakasvatus peamine elatusallikas; arvestades, et karjakasvatust piirkonnad moodustavad peaaegu 40 % kogu Aafrika mandrialast ning karjakasvatus on teatud piirkondade peamine tegevusala, näiteks Nigeerias on kariloomadesse paigutatud kapital hinnanguliselt 2 000 triljonit CFA franki, kusjuures sektori tulud moodustavad 21 % riigi ekspordivahenditest;
- B. arvestades, et karjakasvatajatel on väljakujunenud põlisteadmised ning nad kasutavad nii sotsiaalsõltuvust kui ka uusi info- ja sidetehnoloogiasid kõige viljakamate karjamaade otsimisel kuivades ja poolkuivades piirkondades, viies oma karjad strateegiliselt sinna, kasutades seeläbi otstarbekalt ära harimata maa, mis on muuks otstarbeks sobimatu;
- C. arvestades, et statistiliselt on karjakasvatuse panus riikide majandusse vähe tuntud, vaatamata selle olulisusele kariloomade pakkumises ja seotud teenustevõrgustiku loomisel;
- D. arvestades, et kuivades ja poolkuivades piirkondades on karjakasvatus tootlikum kui paikne karjakasvatusteevõtlus, arvestades liha ja kalorite tootmist hektari kohta, aidates seega toita kogukondi ning suurendada toidu ja toiduainetega kindlustatust ja vastupanuvõimet;
- E. arvestades, et liikuv karjatamine kuivades ja poolkuivades piirkondades koos karjakasvatuse rohumaa siseniku sidumisega võivad olla positiivsed tagajärjed keskkonnale; arvestades, et teisest küljest viib karjatamine seal, kus karjad ei liigu ringi, ülekarjatamisele ja bioloogilise mitmekesisuse kadumiseni, kuna taimed ei ole võimelised piisavalt taastuma;
- F. arvestades, et kliimamuutus suurendab karjakasvatavate haavatavust toiduainete puuduse ja vaesuse suhtes, hoolimata asjaolust, et karjakasvatavate liikuvus tähendab, et nad kohanevad kergemini kliimamuutustega kui paiksed karjakasvatavad;

- G. arvestades, et rahvastiku kasv suurendab vajadust põllumajandusmaa järele ja linnastumist Aafrikas, need on asjaolud, mis võivad piirata loomade liikuvust, ning arvestades, et hoolikas juhtimine ja maakasutamise koodide ja plaanide loomine on seetõttu eriti oluline loomade liikuvuse säilitamiseks;
- H. arvestades, et piirilese liikuvuse juhtimise käsitlemine piirkondlikul tasandil võib lahendada kogukonnasisesed lahkkelid seoses juurdepääsuga veele ja maale;
- I. arvestades, et karjakasvatajad võivad läbi kaugemate piirkondade liikudes etendada positiivset turvarolli;
- J. arvestades, et tegevuste mitmekesistamise teel saab osa karjakasvatajaist suurendada oma sissetulekuid;
- K. arvestades, et karjakasvatajatel võib olla raskendatud juurdepääs asjakohasele, kvaliteetsele tervishoiule, haridusele, veele ja nende loomadel veterinaarabile, ning arvestades, et raskused nende kajastamisega rahvaloenduse andmetes võivad viia nende poliitilisele marginaliseerumisele;
- L. arvestades, et Aafrika Liidu karjakasvatuse poliitikaraamistik taotleb karjakasvatajate elatusvahendite kaitsmist, aitab neil tegeleda nende ees seisvate probleemidega, kaitsta nende õigusi ja tugevdada nende panust majandusse;
1. kutsub AKV riike ja kohalikke asutusi üles ühtlustama riiklikke, kohalikke ja piirkondlikke poliitika-suundi Aafrika Liidu raamistikuga ning kaasama karjakasvatajad kasutusele võetavate strateegiate määratlemisse;
 2. palub ELil tunnustada karjakasvatust väärtusliku tootmissüsteemina ja toetada AKV riike raamistiku rakendamisel;
 3. juhib tähelepanu asjakohaste loomatervise ja hügieenimeetmete vajadusele, et vältida loomahaiguste levimist, säilitada karjakasvatust ja kaitsta rahvatervist; märgib, et on oluline, et karjakasvatajatel oleks teadmised loomahaiguste ärahoidmiseks ja ravimiseks;
 4. kutsub AKV riike üles looma ja rakendama kohalikke, riiklikke, kahepoolseid ja piirkondlikke algatusi, karjakasvatust, rändkarjakasvatust ja maakasutust käsitlevaid õigusakte ja eeskirju; palub AKV riikidel samuti välja töötada uuenduslikud tarnimist käsitlevad mõisted sellistes valdkondades nagu haridus ja rahvatervishoid, võimaldamaks liikuvaid elanikkonnarühmi paremini varustada;
 5. palub tungivalt avaliku ja erasektori sidusrühmadel tagada, et piirid ja piirangud ei mõjutaks karjakasvatajate turvalist liikumist ja vahenditele juurdepääsu negatiivelt ning et karjakasvatajad saaksid endiselt oma loomi erastatud maadel karjatada;
 6. soovib AKV riikidel toetada ja nõustada naiskarjakasvatajaid seoses nende majanduslike võimaluste parandamisega;
 7. palub AKV riikidel tugevdada valitsemisstruktuuri, nii et tagatakse karjakasvatajate parem esindatus, muu hulgas tugevdades traditsioonilisi institutsioone ja kodanikuühiskonna organisatsioone, et tagada asjakohased vahendid alljärgnevate eesmärkide saavutamiseks:
 - (a) ohutu juurdepääs karjamaadele ja kuiva hooaja puhvertsoonidele;
 - (b) traditsiooniliste teadmiste ja geneetiliste ressursside säilitamine, omandades samas uusi teadmisi seoses loomatervise, keskkonna ja ressursside kindlustamisega;
 - (c) juurdepääs asjakohasele, kvaliteetsele haridusele, tervishoiule, veterinaartervishoiule ja veele karjakasvatusele kohandatud viisil;
 - (d) tehnoloogiate, hügieeniteenuste, põua juhtimissüsteemide, turuinfo ja finantsteenuste pakkumine ja kasutamine;

- (e) tootmise ja turgu ettevalmistava taristu ning turundusmarsruutide laiendamine ja edendamine;
8. palub AKV riikidel pöörata erilist tähelepanu tüdrukute haridusele karjakasvatajate kogukondades ning luua võimalused nende juurdepääsuks haridusele;
 9. palub AKV riikidel ja ELil kaasata karjakasvatajad otsustamisprotsessi ning tagada karjakasvatajate toetamine konfliktide lahendamisel, kasutades tavapäraseid vahendeid vastavalt vajadusele ja võimalusele, parandamaks juurdepääsu õigusteenustele;
 10. palub AKV riikidel toetada ja nõustada karjakasvatajaid, kes loobuvad;
 11. soovib AKV riikidel koguda karjakasvatajate kohta täiendavat teavet, et hinnata paremini nende panust majandusse, ning viia läbi sotsiaalmajanduslikke uuringud, et liigitada paremini karjakasvatajate haavatavust, näiteks kliimamuutuste, konflikti, maakasutuse muutmise või toiduainetepuuduse suhtes;
 12. palub ELil ja AKV riikidel teha kõik nendest olenev kliimamuutustega võitlemiseks, arvestades nende muutuste kahjulikku mõju karjakasvatajatest elanikkonnale; rõhutab sellega seoses, et oluline on toetada nii kliimamuutustega kohanemist ja parandada karjakasvatajate vastupanuvõimet AKV riikides kui ka ambitsioonika tegevuskava läbisurumine võitluses kasvuhoonegaaside heitkogustega nii ELis kui ka AKV riikides;
 13. teeb kaaspresidentidele ülesandeks edastada käesolev resolutsioon AKV–ELi ministrite nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa Komisjonile, ELi Nõukogu eesistujariigile, Aafrika Liidule, Üleaaafrikalise Parlamendile, piirkondlikele ja riikide parlamentidele ning AKV piirkondlikele organisatsioonidele.

RESOLUTSIOON ⁽¹⁾

Julgeoleku kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas

AKV–ELi parlamentaarne ühisassamblee,

- 25.–27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas toimunud kohtumine,
- võttes arvesse kodukorra artikli 18 lõiget 2,
- võttes arvesse partnerluslepingut 2000/483/EÜ ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide (AKV) rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele kirjutati alla 23. juunil 2000 Cotonous (Benin) ja mida on muudetud järjestikku 2005. ja 2010. aastal,
- võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2098 (2013) Kongo Demokraatliku Vabariigi kohta,
- võttes arvesse AKV–ELi parlamentaarse ühisassamblee resolutsiooni ebastabiilsuse ja ebakindluse kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas, eriti Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas, mis võeti vastu assamblee kohtumisel 29. novembril 2012. aastal Paramaribos (Suriname),
- võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu eesistuja 14. novembri 2013. aasta avaldust olukorra kohta Kongo Demokraatlikus Vabariigis,
- võttes arvesse Ida-Aafrika järvede piirkonna julgeoleku, stabiilsuse ja arengu pakti, mille allkirjastasid Ida-Aafrika järvede piirkonna rahvusvahelise konverentsi (ICGLR) liikmesriikide riigipead ja valitsusjuhid 2006. aasta detsembris Nairobis (Keenia),

⁽¹⁾ Vastu võetud AKV–ELi parlamentaarsel ühisassamblee poolt 27. novembril 2013. aastal Etioopias Addis Abebas.

- võttes arvesse rahu, julgeoleku ja koostöö raamistikku Kongo Demokraatlikule Vabariigile ja piirkonnale, mille allkirjastasid ICGLRi ja Lõuna-Aafrika Arenguühenduse (SADC) liikmesriikide üksteist riigipead ja valitsusjuhti 24. veebruaril 2013. aastal Addis Abebas (Etioopia),
 - võttes arvesse liikmesriikide riigipeade ja valitsusjuhtide deklaratsiooni julgeoleku olukorra kohta Kongo Demokraatliku Vabariigi Põhja-Kivu provintsis ICGLRi kohtumisel Kampalas (Uganda) 5. septembril 2013. aastal,
 - võttes arvesse 4. novembril 2013. aastal Pretorias toimunud SADC ja ICGLRi tippkohtumise lõplikku kommünikeed,
 - võttes arvesse Aafrika Liidu rahu- ja julgeolekunõukogu 406. kohtumisel 14. novembril 2013. aastal vastu võetud otsust Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosa olukorra kohta,
 - võttes arvesse ELi, ÜRO, Aafrika Liidu ja USA erisaadikute ja esindajate 9. septembri, 4., 6. ja 11. novembri 2013. aasta ühisdeklaratsioone Ida-Aafrika järvede piirkonna kohta,
 - võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ja komisjoni asepresidendi Catherine Ashton avaldusi 30. augustil 2013. aastal Põhja-Kivu olukorra kohta ning 7. ja 10. juunil 2012. aastal Ida-Kongo olukorra kohta,
 - võttes arvesse eelnevaid Euroopa Parlamendi resolutsioone Kongo Demokraatliku Vabariigi kohta, eelkõige 17. detsembri 2009. aasta, 13. detsembri 2012. aasta ja 12. septembri 2013. aasta resolutsioone,
 - võttes arvesse ELi rahvusvahelise koostöö, humanitaarabi ja kriisihjamise voliniku Kristalina Georgieva 26. juuni 2012. aasta avaldust Kongo Demokraatliku Vabariigi humanitaarolukorra halvenemise kohta,
 - võttes arvesse 1949. aasta Genfi konventsiooni (millega keelustatakse kohtuta hukkamine, vägistamine, sundvärbamine ja muud hirmuteod) artiklit 3 ja II protokollit,
 - võttes arvesse 20. novembri 1989. aasta rahvusvahelist lapse õiguste konventsiooni, mis eelkõige keelab laste kaasamise relvakonfliktidesse,
 - võttes arvesse inimõiguste ülddeklaratsiooni (1948) ning kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelist pakti (1966),
 - võttes arvesse inimõiguste ja rahvaste õiguste Aafrika hartat, mille Kongo DV ratifitseeris 1982. aastal,
- A. arvestades, et tunneb sügavat muret jätkuva vägivalla, inimõiguste raskete rikkumiste, mitmesuguste kuritegude (meelevaldsed vahistamised, väljapressimine, rüüstamine, sunnitöö, seksuaalne vägivald, laste sunnitud värbamine, piinamine ja hukkamine) ning Ida-Aafrika järvede piirkonna ebakindluse pärast;
- B. arvestades, et relvastatud rühmituste kohalolek ja tegevus Ida-Aafrika järvede piirkonnas üldiselt ja eriti ida Kongo Demokraatlikus Vabariigis on üks jätkuva julgeolekut puudumise algpõhjustest ning need kujutavad pidevat ohtu rahule, julgeolekule, stabiilsusele ning majanduslikule ja sotsiaalsele arengule ning piirkonna riikide koostööle;
- C. arvestades, et kestev Kongo Demokraatliku Vabariigi loodusvarade ja kaevandusressursside ebaseaduslik kasutamine ja rüüstamine, eelkõige riigi idaosas, on üks peamisi Ida-Aafrika järvede piirkonna kindlustuse põhjusi; arvestades, et kasvav töötuse tase ja vaesus, toidukriis ja põhiliste sotsiaalteenuste puudulikkus aitavad samuti kaasa vägivalla taaselustumisele ja piirkonna ebastabiilsusele;

- D. arvestades, et möödunud aasta lahingute tõttu on ümber asustatud rohkem kui 100 000 inimest, teravdades jätkuvat humanitaarkriisi piirkonnas, kus umbes 2,6 miljonit inimest on riigisisest ümber asustatud ja 6,4 inimest vajavad toitu ja erakorralist abi, mis on olukord, mille on põhjustanud peamiselt M23 mäss ja muude relvastatud rühmituste kuritegevus Kongo DV idaosas;
- E. arvestades, et pärast 2013. aasta oktoobri lõpus alustatud sõjalist rünnakut sekkumisbrigaadi MONUSCO toetusel, lõpetasid Kongo Demokraatliku Vabariigi relvajõud M23 mässu ja võimaldasid territoriaalse riigivalitsuse järkjärgulist uuesti ametisse seadmist mässuliste poolt okupeeritud piirkondades;
- F. arvestades, et tuleb märkida M23 liidrite 5. novembri 2013. aasta deklaratsiooni, milles kuulutatakse välja mässu lõpp ja nende valmidus järgida liikumise eesmärgi ainult poliitiliste vahenditega;
- G. arvestades, et vaatamata Kongo Demokraatliku Vabariigi relvajõudude (FARDC) võidule ning hoolimata rahvusvahelise üldsuse jõupingutustest ja vahenditest Ida-Aafrika järvede piirkonnas, eelkõige Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas, ei ole vägivald ja tõsised inimõiguste rikkumised, sõjakuriteod ja relvastatud rühmituste toime pandud inimsusevastased kuriteod ja Kongo Demokraatliku Vabariigi loodusvarade ebaseaduslik kasutamine ja rüüstamine kaugeltki lõppenud; arvestades, et seepärast on oluline jätkata jõupingutusi rahu ja julgeoleku tugevdamiseks selles piirkonnas;
- H. arvestades, et taunib raskusi, mille tõi kaasa Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsuse ja M23 vaheliste kõneluste kiire järelalus, mille põhjustas lahkarvamus neid kõnelusi kinnitava lõpliku teksti laad ja pealkiri, vaatamata juba tehtud edusammudele;
- I. arvestades, et kõikidele teistele Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas tegutsevatele negatiivsetele jõududele tuleb teha kindel lõpp, muu hulgas Rwanda demokraatlikele vabastusjõududele (FDLR), Uganda Vabastamise Demokraatlikele Liitõududele/Rahvaarmeele (ADF/NALU) ning erinevatele Mai-Mai rühmadele, ja taastada kiirelt rahu ja julgeolek Ida-Aafrika järvede piirkonnas;
- J. arvestades, et on kahetsusväärne, et 24. veebruaril 2013. aastal Addis Abebas allkirjastatud eespool nimetatud raamlepinguga võetud kohustusi ei ole kõik seotud osapooled täitnud;
- K. arvestades, et 2013. aasta mais koos ÜRO peasekretäri ja Ida-Aafrika järvede piirkonda tehtud ühisvisiidi ajal teatas Maailmapanga president, et Maailmapank panustab selle piirkonna arendusprojektidesse 1 miljard USA dollarit, kõrvuti rahvusvahelise üldsuse praeguste jõupingutustega tuua Ida-Aafrika järvede piirkonda püsiv rahu;
1. mõistab veel kord nii karmilt kui võimalik hukka vägivaldaaktid, kuriteod, inimõiguste rikkumised, vägistamise ja laste värbamise sõduriteks, mida on ette tulnud, ning kordab oma toetust Ida-Aafrika järvede piirkonna inimestele, kes on kokku puutunud sõja hirmutegudega; julgustab riike sisekonfliktide lahendamisel edendama dialoogi, vahendamist ja läbirääkimisi selliste erimeelsuste põhjuste kõrvaldamise vahendina, mis viivad katseteni kõrvaldada võimult demokraatlikult valitud valitsus;
 2. palub Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsusel teostada täielikult oma võimu kogu Kongo Demokraatliku Vabariigi territooriumil ja parandada riigi üldist valitsemist, muu hulgas inimõiguste alal, ning tuvastada ja rakendada sobivad vahendid, et tagada kõikidele Kongo ühiskonnarühmadele samasugused õigused;
 3. palub Ida-Aafrika järvede piirkonna parlamentidel teha oma valitsuste ja poliitiliste erakondadega koostööd sotsiaalse õigluse edendamiseks, et tagada kestev rahu;
 4. palub parlamentidel ja valitsustel tagada kõikide ühiskonnarühmade, sealhulgas naiste ja noorte, vähe- ja haavatavate rühmade võrdne osalus demokraatlikes protsessides ja valitsemises;
 5. palub rahvusvahelisel üldsusel, sealhulgas Aafrika Liit, EL ja ÜRO, jätkata kaaluka, kooskõlastatud ja tõhusa abi tagamist inimestele, keda Ida-Aafrika järvede piirkonna julgeoleku olukord on mõjutanud ja säilitada valmidus reageerida humanitaarkatastroofide piirkonnas;

6. kordab oma vankumatut pühendumist suveräänsusele, sõltumatusle, territoriaalsele terviklikkusele ja riiklikule ühtsusele Ida-Aafrika järvede piirkonna riikides üldiselt, kuid eriti Kongo Demokraatlikus Vabariigis, ning rõhutab, et neid väärtusi tuleb austada, et edendada Ida-Aafrika järvede piirkonna rahu, julgeolekut ja arengut;
7. kinnitab veel kord iga selle piirkonna inimese võõrandamatut ja pöördumatut õigust saada kasu oma riigi varadest ja kasutada neid täiesti suveräänsel viisil vastavalt nende oma seadustele;
8. väljendab oma toetust Addis Abebas allkirjastatud Kongo Demokraatliku Vabariigi ja piirkondade rahu, julgeoleku ja koostöö raamistikule ning palub kõigil allakirjutanud pooltel täita oma kohustusi kiiresti ja heas usus; palub seetõttu ÜRO Julgeolekunõukogul võtta vastavalt oma resolutsiooni 2098 (2013) lõikele 6 asjakohaseid meetmeid kõikide osapoolte suhtes, kes ei ole täitnud raamistikus sätestatud kohustusi;
9. peab tervitatavaks ELi toetust raamkokkuleppele ja julgustab teda tegema koos teiste rahvusvaheliste organisatsioonidega kõiki jõupingutusi, edendamaks rahu ja parandamaks koostööd Kongo Demokraatliku Vabariigi, Uganda, Rwanda, Burundi ja Tansaania vahel;
10. väljendab oma toetust kõikidele meetmetele, mille eesmärk on Ida-Aafrika järvede piirkonnas rahu ja julgeoleku taastamine, mille on algatatud ja mida viivad läbi ÜRO, Aafrika Liit, EL, ICGLR ja SADC, ning kutsub neid üles jätkama jõupingutusi ja eelkõige looma programmi piirkonna harmooniliseks arenguks, et pakkuda noortele ja Ida-Aafrika järvede piirkonna elanikkonnale sõja asemel üldist teist valikut, mis annab neile parema tuleviku;
11. tervitab ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2098 (2013) Kongo Demokraatliku Vabariigi kohta ja palub tungivalt Ida-Aafrika järvede piirkonna juhtidel ja rahvusvahelisel üldsusel tervikuna töötada selle nimel, et resolutsiooni nõuetekohaselt ja täielikult rakendataks;
12. tervitab selle resolutsiooni kohaselt MONUSCO raames moodustatud sekkumisbrigaadi vägede kasutuselevõttu Põhja-Kivus; tervitab brigaadi aktiivset osalemist M23 mässu mahasurumisel ning palub sellel jätkata Kongo valitsusvägede toetamist, eesmärgiga saata laiali kõik teised relvastatud rühmitused Kongo Demokraatliku Vabariigi territooriumil ja lõpetada nende tegevus Ida-Aafrika järvede piirkonnas;
13. nõuab tungivalt, et rahvusvaheline üldsus, eelkõige abiandjad, toetaks Kongo Demokraatliku Vabariigi ametiasutuste jõupingutusi, mis järgnevad M23 sõjalisele võidule, et teostada institutsionaalseid, poliitilisi, majanduslikke ja sotsiaalseid struktuurireforme, eriti kaitse, julgeoleku ja õiguse valdkonnas, eesmärgiga tugevdada demokraatiat, õigusriiki ja head valitsemistava avaliku halduse kõikidel tasanditel;
14. kutsub Kongo Demokraatlikku Vabariiki ja tema naabreid üles tegema tihedamat ja tõhusamat piirkondlikku koostööd, et ühiselt tegeleda korduvate piirkondlike konfliktide tagajärgedega, lisaks tegeleda julgeolekuga seotud ja poliitiliste küsimustega, edendada Ida-Aafrika järvede piirkonna majanduslikku arengut; palub rahvusvahelisel üldsusel, eelkõige ICGLRil Aafrika Liidul, ELil, ÜRO-l ja USA-l toetada sellist koostööd;
15. rõhutab sellel eesmärgil vajadust taastada Ida-Aafrika järvede piirkonna majandusühendus ja anda talle vajalikud rahalised vahendid rahu, integratsiooni, majanduskasvu ja töökohtade loomise edendamiseks, et pakkuda piirkonna inimestele paremat elu;
16. tervitab Kampala läbirääkimistel ICGLRi egiidi all saavutatud edu ning innustab vahendajaid ja kõiki osapooli kõnelusi kiiresti lõpetama, et lahendada kiireloomulisi küsimusi, nagu nende endiste M23 mässajate väljaandmine, kes on põgenenud naaberriikidesse, ning sõjakuritegudes, inimsusevastastes kuritegudes ja tõsistes inimõigustevastastes väärtegudes süüdistatud inimeste väljaandmine;

17. nõuab, et endiste mässuliste demobiliseerimist, desarmeerimist, taastusravi ja taasintegreerimist (DDRR) tuleb teha ranges kooskõlas nii rahvusvaheliste standarditega selles piirkonnas kui ka sõdurite konkreetsete nõuetega, nagu on viidatud AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee resolutsioonis sõjalisest riigipöördest tulenevate ohtude kohta demokraatiale ja poliitilisele stabiilsusele AKV riikides, ning rahvusvahelise üldsuse rolliga;
18. võtab teadmiseks riiklikud konsultatsioonid Kongo Demokraatlikus Vabariigis presidentuuri, poliitilise opositsiooni ja presidendi Joseph Kabila poolt kokku kutsutud kodanikuühikonna vahel ning julgustab Kongo Demokraatliku Vabariigi asutusi tegutsema nende konsultatsioonide järelduste ja soovitude kohaselt, eesmärgiga edendada rahvuslikku leppimist ja kõrvaldada lõpuks kõik korduvate poliitiliste kriiside tekkepõhjused Kongo Demokraatlikus Vabariigis;
19. rõhutab vajadust ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti ja Rahvusvahelise Punase Risti abiga tuvastada aega raiskamata endised M23 mässajad ja Kongo pagulased Rwandas ja Ugandas, nii et nad võiksid vabatahtlikult naasta kodumaale ja kõik, kes soovivad, saaksid osaleda DDRR programmis;
20. rõhutab, et karistamatuse lõpetamine Ida-Aafrika järvede piirkonnas on rahu ja julgeoleku taastamise üheks eeltingimuseks, ning kordab oma üleskutset Ida-Aafrika järvede piirkonna rahvusvahelise konverentsi (ICGLR) liikmesriikide õigusasutustele ja Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule, et võtta vastutusele ja karistada kurjategijaid inimõiguste rikkumise, inimsusevastaste kuritegude, sõjakuritegude, vägistamise ja lapssõdurite värbamise eest;
21. nõuab tungivalt, et kõik Ida-Aafrika järvede piirkonnas rändavad relvastatud rühmitused, kes veel ei ole seda teinud, paneksid relvad viivitamata maha ja pöörduks normaalse tsiviilelu juurde oma riigis;
22. nõuab tungivalt, et kõik Ida-Aafrika järvede piirkonna riigid, kes on vastu võtnud tsiviil- või sõjapõgenikke teistest riikidest, järgiksid rangelt 1951. aasta Genfi konventsiooni sätteid seoses pagulaste olukorraga ning Aafrika Ühtsuse Organisatsiooni 1967. aasta Aafrika pagulasprobleemi erisuste reguleerimise konventsiooni sätteid, eelkõige nende isikute osalemise keeldu poliitilistes ja sõjalises tegevuses nende päritoluriigi vastu;
23. kutsub Maailmapanka üles järgima oma presidendi 22. mail 2013. aastal Kinshasas antud lubadust investeerida Ida-Aafrika järvede piirkonna arendusprojektidesse 1 miljard USA dollarit ja soovitab, et seda raha tuleks esmajärjekorras eraldada konfliktidest mõjutatud piirkondadele;
24. soovitab Aafrika Liidul, ICGLRil ja tema liikmesriikidel, ÜRO-l ja ELil võtta karme ja tõhusaid meetmeid võitluses Kongo Demokraatliku Vabariigi ja teiste Ida-Aafrika järvede piirkonna riikide loodusvarade ebaseadusliku kasutamise ja kaubitsemise vastu, eelkõige määrata karistused ettevõtetele, kes on osalised sellises tegevuses, kooskõlas rahvusvahelisel tasandil vastu võetud läbipaistvuse põhimõtetega;
25. teeb kaaspresidentidele ülesandeks edastada käesolev resolutsioon Aafrika Liidule, AKV-ELi nõukogule, Euroopa Liidu Nõukogule ja Euroopa Komisjonile, liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ja komisjoni asepresidendile, ÜRO peasekretärile, ÜRO peasekretäri Ida-Aafrika järvede piirkonna erisaadikule, Ida-Aafrika järvede piirkonna rahvusvahelise konverentsi liikmesriikidele ja kõnealuste riikide presidentidele, riigipeadele, valitsusjuhtidele ja parlamentidele.

Parlamentaarne ühisassamblee töökord

Artikkel 1

Parlamentaarne ühisassamblee

1. AKV-ELi parlamentaarne ühisassamblee (edaspidi „assamblee“) on loodud ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahel sõlmitud koostöölepingu artikli 17 alusel.

2. Assamblee koosneb kahest kojast, millesse kuulub võrdne arv ELi ja AKV esindajaid. Assamblee liikmeteks on ühelt poolt Euroopa Parlamendi liikmed ja teiselt poolt iga AKV riigi parlamendi liikmed või erandjuhul, näiteks vääramatu jõu korral, millest tuleb artiklis 2 osutatud assamblee juhatus (edaspidi „juhatus”) enne istungjärku kirjalikult teavitada, AKV riigi parlamendi määratud esindajad. Parlamendi puudumisel on asjaomase AKV riigi esindaja hääleõigusega osalemiseks vajalik assamblee nõusolek.

3. Assamblee liikmetele antakse volitused kirjalikult: AKV esindajate puhul vastava liikmesriigi pädevate ametiasutuste poolt ja Euroopa Parlamendi esindajate puhul Euroopa Parlamendi presidendi poolt.

Artikkel 2

Juhatus

1. Mõlemad kojad valivad enda seast juhatuse liikmed väljakujunenud tava kohaselt.
2. Juhatus koosneb kahest võrdväärsest kaaspresidendist ja 24 asepresidendist. Juhatuse liikmetest poole määravad AKV riikide esindajad ja ülejäänud poole Euroopa Parlamendi esindajad assamblee kummaski kojas kehtestatud korras.
3. Juhatus valmistab ette assamblee tööd, jälgib assamblee töö ja resolutsioonide järelmeetmeid ning seab sisse vajalikud kontaktid AKV–ELi ministrite nõukogu ja AKV–ELi suursaadikute komiteega.
4. Juhatus vastutab assamblee töö koordineerimise eest. Juhatus võib määrata mõned juhatuse liikmed asepresidentideks, kes vastutavad konkreetsete küsimuste eest, lähtudes pariteedist AKV riikide parlamentide liikmete ja Euroopa Parlamendi liikmete vahel.
5. Juhatus tuleb kaaspresidentide algatusel kokku vähemalt neli korda aastas; juhatuse koosolekutest kaks toimuvad enne assamblee istungjärke.
6. Juhatus esitab assambleele ettepaneku arutelude päevakorra kohta. Juhatuse ülesanne on tagada võimaluse korral, et pooled päevakorrapunktid käsitleksid ühist huvi pakkuvaid küsimusi.

Juhatus võib teha ettepaneku sõnavõttude ajalise piirangu kohta.

7. Juhatuse pädevuses on artiklis 25 osutatud alaliste komiteede (edaspidi „alalised komiteed”) koosseisu ja volitusi puudutavad küsimused.
8. Juhatuse pädevuses on anda alalistele komiteedele luba koostada raporteid ja resolutsioonide ettepanekuid.
9. Samuti võib juhatus esitada küsimusi läbivaatamiseks alalistes komiteedes, kes võivad seejärel taotleda teatud teemal raporti koostamise luba.
10. Juhatuse pädevuses on assamblee vastu võetud resolutsioonide ja otsuste järelmeetmete kontrollimine. Alalise komitee esitatud resolutsioonide puhul võib juhatus järelmeetmete kontrollimise delegeerida asjaomase alalise komitee presidendile või raportöörile.
11. Juhatuse pädevuses on arutada kinnisel koosolekul inimõiguste rikkumise juhtumeid.

12. Juhatuse koosolekud ei ole avalikud.

Artikkel 3

Teiste institutsioonide osalemine

1. AKV–ELi ministrite nõukogul palutakse koostöölepingu artikli 15 kohaselt esitada assambleele koostöölepingu rakendamise aastaaruanne. Aruande tutvustusele järgneb arutelu.
2. AKV ministrite nõukogu ja AKV suursaadikute komitee, samuti Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja”) ja Euroopa Komisjon võivad assamblee istungjärgudel osaleda juhatuse kutsel.
3. AKV ministrite nõukogu, samuti Euroopa Liidu Nõukogu, kõrge esindaja ja Euroopa Komisjon võivad juhatuse kutsel osaleda juhatuse koosolekutel nende päevakorrapunktide arutamisel, mis käsitlevad nende vastutusvaldkonda kuuluvaid teemasid.

Artikkel 4

Vaatlejad ja muud külalised

1. Assamblee istungjärgudele võivad alalise vaatlejana saata oma esindaja järgmised riigid:

a) riigid, kellel on käimas koostöölepingu ratifitseerimisprotsess;

b) AKV grupi liikmesriigid.

Alalised vaatlejad võivad assamblee istungjärgul sõna võtta.

2. Muud organisatsioonid või organid võivad assamblee istungjärgudel, alaliste komiteede koosolekutel ja assamblee piirkondlikel parlamentaarsetel koosolekutel vaatlejatena osaleda kaaspresidentide kutsel ja juhatuse nõusolekul.

Nad võivad pöörduda istungjärgu või komiteede koosolekute poole, kui selleks on iga konkreetse juhtumi puhul nõusoleku andnud vastavalt assamblee või asjaomase komitee juhatus.

3. Vaatlejatel, olenemata sellest, kas nad on alalised või mitte, ei ole hääleõigust.

4. Teiste nõuandva staatusega külaliste, näiteks kodanikuühiskonna esindajate osalemise assamblee istungjärgudel, alaliste komiteede koosolekutel ja assamblee piirkondlikel parlamentaarsetel koosolekutel vaatab juhatus läbi ja kiidab vajaduse korral heaks iga kord eraldi.

Artikkel 5

Assamblee istungjärgud

1. Assamblee tuleb kokku kaks korda aastas kolmeks päevaks; assamblee istungjärgud kutsuvad kokku kaaspresidendid ja need toimuvad vaheldumisi AKV riigis ja ühes Euroopa Liidu liikmesriigis, võimaluse korral Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariigis.

2. Istungjärgu toimumiskoha määravad vaheldumisi AKV riikide rühma piirkonnad ja Euroopa Liidu liikmesriigid.

3. Juhatuse või AKV–ELi ministrite nõukogu taotlusel võivad kaaspresidendid assamblee kokku kutsuda erakorraliseks istungjärguks.

Artikkel 6

Assamblee piirkondlikud koosolekud

1. Vastavalt koostöölepingu artikli 17 lõikele 3 **korraldab** assamblee piirkondlikke parlamentaarseid koosolekuid. Nende koosolekute toimumine otsustatakse juhatuse või asjaomaste piirkondade taotluse alusel.

2. Käesoleva töökorra kohaldamisel tähendab mõiste „piirkond” AKV riikide parlamentide määratletud alasid. Iga selliselt määratletud ala esitatakse assambleele heakskiitmiseks.

3. Piirkondlikel koosolekutel osaleb üks parlamendiliige igast piirkonnas asuvast AKV riigist ning vastav arv Euroopa Parlamendi liikmeid.

4. Assamblee peab aastas kuni kolm piirkondlikku koosolekut, millest iga koosolek kestab kuni kolm päeva. Kui korraldatakse rohkem kui kaks piirkondlikku koosolekut, toimub üks neist AKV riigis peetava istungjärgu raames. Koosolekul võetakse vastu järeldused kommunikatsiooni vormis. Piirkondlikele koosolekutele kohaldatakse *mutatis mutandis* käesolevat töökorra.

5. Piirkondlikel koosolekutel keskendutakse piirkondade ja teema seisukohast huvi pakkuvatele küsimustele, eriti asjaomast piirkonda käsitlevatele piirkondlikele ja riiklikele strateegiadokumentidele. Järgnevale assamblee istungjärgule esitatakse piirkondliku koosoleku järeelmeetmete aruanne.

6. Enne iga piirkondlikku koosolekut koostatakse iga AKV piirkonna kohta raport, mille üle toimub koosolekul arutelu.

Artikkel 7

Päevakord

1. Istungjärgu päevakorra projekti koostab juhatus. Kaaspresidendid esitavad päevakorra projekti assambleele vastuvõtmiseks. Teemad puudutavad koostöölepingu raames toimuvat arengukoostööd Euroopa Liidu ja AKV riikide vahel.

Iga istungjärgu päevakorra projekt sisaldab järgmisi teemavaldkondi:

- i) alaliste komiteede esitatud raportid, mida võib istungjärgu kohta olla kuni kolm; raportites sisalduvate resolutsiooni ettepanekute pikkus on sätestatud töökorra II lisas;
- ii) alalise komitee või juhatuse esitatud kiireloomulised küsimused; kiireloomulisi küsimusi käsitletakse erandkorras ja neid võib istungjärgul olla kuni kaks; muud küsimused edastatakse vastutavale alalisele komiteele;
- iii) kõrgetasemelist arutelu nõudev oluline teema.

2. Kiireloomuliste küsimuste puhul võivad AKV riikide esindaja, fraktsioon või 10 liiget esitada resolutsiooni ettepaneku. Resolutsiooni ettepanek peab puudutama ainult istungjärgu päevakorra projekti kantud kiireloomulisi küsimusi ning ei tohi olla töökorra II lisas sätestatust pikem. Resolutsiooni ettepanekud tuleb esitada neli nädalat enne selle istungjärgu avamist, millel need peaksid arutusele ja hääletusele tulema.

3. Kiireloomuliste küsimuste korral võivad kaaspresidendid päevakorra projekti täiendada juhatuse koosolekute vahelisel ajal, järgides kirjalikku ja/või vaikiva nõusoleku menetlust.
4. Kiireloomulisi küsimusi käsitleva resolutsiooni ettepanek esitatakse juhatusele. Juhatuse kontrollib, et kõik resolutsiooni ettepanekud, mis vastavad lõike 2 nõuetele, oleksid kantud päevakorda ning kättesaadavad inglise ja prantsuse keeles. Juhatuse ettepanekud esitatakse assambleele heakskiitmiseks.
5. Juhatuse edastab kiireloomulisi küsimusi käsitlevad resolutsiooni ettepanekud teavitamise eesmärgil pädevale komiteele.

Artikkel 8

Kvoorum

1. Assamblee kvoorum on koos, kui kohal on üks kolmandik nii AKV riikide kui ka Euroopa Parlamendi esindajatest.
2. Hääletanute arvust sõltumata kehtivad kõik hääletused, välja arvatud juhul, kui enne hääletuse algust on istungi juhataja vähemalt 10 liikme taotlusel tõdenud, et kvoorum ei ole koos. Kui kvoorum ei ole koos, kantakse hääletus järgmise istungi päevakorda.

Artikkel 9

Istungite juhatamine

1. Kaaspresidendid lepivad kokku, kumb neist assamblee istungit juhatab.
2. Istungi juhataja avab, katkestab ja lõpetab assamblee istungi. Istungi juhataja tagab töökorra järgimise, peab korda, annab sõna, kuulutab arutelud lõppenuks, paneb küsimused hääletusele ja kuulutab välja hääletustulemused.
3. Istungi juhataja võib arutelul sõna võtta ainult vahekokkuvõtete tegemiseks või sõnavõtjate korrale kutsumiseks; kui ta soovib arutus osaleda, lahkub ta juhataja kohalt.
4. Mõlemat kaaspresidenti võib assamblee juhatamisel asendada asepresident.

Artikkel 10

Kohtade paigutus

Liikmed on paigutatud tähestikulises järjekorras, Euroopa Parlamendi esindajad nime järgi ja AKV riikide esindajad riigi nime järgi. Järjekorra algustähte muudetakse igal istungjärgul tähestikust järgmise tähe valimise teel.

Artikkel 11

Ametlikud keeled

1. Assamblee ametlikud keeled on bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, **horvaadi**, inglise, itaalia, kreeka, läti, leedu, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keel.

Kõikidel koosolekutel, mis toimuvad Euroopa Parlamendi tavapärares töokohtades, tagatakse suuline tõlge kõigi reaalselt kohalviibivate Euroopa Parlamendi liikmete töökeeltes. Nendel koosolekutel, mis toimuvad Euroopa Parlamendi tavapärares töokohtadest väljaspool, tagatakse suuline tõlge vastavalt Euroopa Parlamendi asjaomastele sise-eeskirjadele, mis sisalduvad Euroopa Parlamendi juhatuse 10. veebruari 2003. aasta otsusega vastu võetud AKV–ELi parlamentaarse ühisassamblee ja selle organite koosolekuid käsitlevates eeskirjades ⁽¹⁾. Kõikidel koosolekutel tagatakse kirjalik tõlge inglise ja prantsuse keelde.

⁽¹⁾ Vt lisa IV.

2. Assamblee vastuvõetud aktid avaldatakse ametlikes keeltes. Ettevalmistavad dokumendid ja töödokumendid avaldatakse vähemalt inglise ja prantsuse keeles.

Artikkel 12

Arutelude avalikkus

Assamblee istungjärgud on avalikud, kui assamblee ei otsusta teisiti.

Artikkel 13

Protokoll

1. Iga istungi protokoll, milles tuuakse ära assamblee otsused ja sõnavõtjate nimed, jagatakse välja järgmisel istungil.
2. Protokoll avaldab Euroopa Parlament *Euroopa Liidu Teatajas* ja AKV riikide sekretariaat vormis, mida ta peab sobivaks. Istungjärgu viimase istungi protokoll esitatakse heakskiitmiseks järgmise istungjärgu alguses ning Euroopa Parlament avaldab kõik parandused *Euroopa Liidu Teatajas* ja AKV riikide sekretariaat avaldab need vormis, mida ta peab sobivaks.

Artikkel 14

Kaaspresidentide avaldused ja pressiteated

1. Kaaspresidentid, olles võimaluse korral eelnevalt konsulteerinud juhatuse liikmetega kirjaliku ja/või vaikiva nõusoleku menetluse kohaselt, võivad teha ühiseid kiireloomulisi avaldusi kõikides küsimustes, mis puudutavad AKV–ELi partnerlust. Sellised avaldused tuginevad olemasolevatele resolutsioonidele ja deklaratsioonidele. Kohe pärast avalduse tegemist teavitavad kaaspresidentid sellest kõigepealt juhatust, et asja arutada, ja seejärel esimesel võimalusel kõiki assamblee liikmeid.
2. Pressiteated koostatakse inglise ja prantsuse keeles. Pressiteated ei ole ametlikud dokumendid.

Artikkel 15

Sõnaõigus

1. Assamblee liige võib sõna võtta ainult siis, kui istungi juhataja talle sõna annab. Resolutsioonides või arutelude ajal nimetatud riikide esindajatel on õigus vastata neile eraldatud aja jooksul.
2. Assambleedel peetavatel aruteludel jagatakse kõneaeg võrdselt Euroopa Parlamendi ja AKV riikide esindajate vahel. Istungi juhataja ettepanekul võib assamblee otsustada, et sõnavõtu kestust piiratakse. Liikmed võivad esitada oma avaldusi täiendavaid kirjalikke seisukohti, mille maksimaalne pikkus on 2 000 tähemärki. Kirjalikud seisukohad arhiveeritakse nende algkeeles.
3. Euroopa Parlamendi esindajate puhul määratakse sõnavõtu kestus d'Hondti süsteemi alusel.
4. AKV–ELi ministrite nõukogu liikmed või nende volitatud esindajad ning artikli 3 lõikes 2 nimetatud organite esindajad kuulatakse ära nende palvel.
5. Euroopa Parlamendi peasekretär ja AKV riikide sekretariaadi peasekretär võivad juhatuse koosolekutel ja assamblee istungjärgudel sõna võtta, kui neil on selleks oma parlamendilt nõuetekohane volitus ja kui neid koosolekuid ja istungjärke juhatav kaaspresident neile sõna annab.
6. Sõnavõtjat võib katkestada ainult istungi juhataja ja ainult juhul, kui kõneaeg on läbi saanud, välja arvatud lõikes 6 nimetatud juhul.

7. Kui sõnavõtja kaldub teemast kõrvale, tuletab istungi juhataja talle seda meelde. Kui sõnavõtja jätkab teemast kõrvale kaldudes, võib istungi juhataja ta sõnaõigusest ilma jätta ajaks, mida ta peab sobivaks.

Artikkel 16

Hääleõigus ja hääletusviisid

1. Igal hääleõiguslikul liikmel on üks hää, mida ei saa delegeerida.
2. Assamblee hääletab üldjuhul ülestõstetud käega. Kui sel viisil toimunud hääletuse tulemuses on põhjust kahelda, võib assamblee oma arvamust väljendada värviliste kaartide abil või elektroonilisel hääletusel.
3. Assamblee hääletus on salajane, kui hääletuse päeval kella 10ks on vastavasisulise taotluse esitanud vähemalt 10 liiget.
4. Otsuse vastuvõtmiseks peab see koguma assamblee häälteenamuse. Kui hääletuse päeval kella 10ks on vähemalt viis liiget esitanud taotluse eraldi kodadena hääletamiseks, toimub AKV riikide parlamentide liikmete ja Euroopa Parlamendi liikmete hääletus eraldi kodadena ja kordamööda. Sel juhul loetakse tekst vastuvõetuks ainult siis, kui selle poolt hääletab nii AKV riikide parlamentide liikmete kui ka Euroopa Parlamendi liikmete hääletusel osalenud enamus.
5. Võrdse häältearvu puhul ei ole otsus vastu võetud. Küsimuse võib uuesti hääletusele panna järgmisel assamblee istungjärgul.
6. Assamblee hääletab lõike või muudatusettepaneku teksti osi eraldi, kui hääletuse päeval kella 10ks on vastavasisulise taotluse esitanud vähemalt viis liiget.
7. Lõigete 3, 4 ja 6 kohaselt esitatud taotluse võib selle esitaja igal ajal enne hääletuse algust tagasi võtta.

Artikkel 17

Selgitused hääletuse kohta

Kõik assamblee liikmed võivad lõpphääletuse kohta anda kuni poolteise minuti ulatuses suulisi selgitusi või kuni 200 sõna pikkuseid kirjalikke selgitusi. Kirjalikud selgitused arhiveeritakse nende algkeeles.

Artikkel 18

Assamblee resolutsioonid

1. Assamblee hääletab alaliste komiteede esitatud raportitele lisatud resolutsioonide ettepanekute üle vastavalt artiklile 7.
2. Assamblee hääletab kiireloomulisi küsimusi puudutavate resolutsioonide ettepanekute üle samuti vastavalt artiklile 7.
3. Istungi juhataja palub vajaduse korral sarnaseid kiireloomulisi küsimusi puudutavate resolutsioonide autoritel koostada kompromissresolutsiooni. Pärast arutelu pannakse iga kompromissresolutsioon ja neid puudutavad muudatusettepanekud assamblees hääletusele. Kui kompromissresolutsioon võetakse vastu, langevad teised samal teemal esitatud resolutsioonid päevakorrast välja.
4. Assamblee poolt vastu võetud resolutsioonid edastatakse Euroopa Komisjonile, AKV-ELi ministrite nõukogule ja kõikidele teistele huvitatud isikutele. Euroopa Komisjon ja AKV-ELi ministrite nõukogu koostavad järgmiseks assamblee istungjärguks aruande vastuvõetud resolutsioonide järelemeetmete kohta.

*Artikkel 19***Muudatusettepanekud**

1. Muudatusettepanekuid võivad esitada hääleõiguslik AKV riigi esindaja, fraktsioon või kümme liiget. Muudatusettepanekud peavad olema seotud muudetava tekstiga ning need tuleb esitada kirjalikult. Juhataja otsustab nende vastuvõtmise nimetatud tingimuste alusel.
2. Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg tehakse teatavaks istungjärgu alguses.
3. Hääletamisel on muudatusettepanekud alusteksti suhtes prioriteetsed.
4. Kui vähemalt kaks muudatusettepanekut puudutavad ühte teksti osa, pannakse esimesena hääletusele kõige rohkem originaalteksti sisust erinev tekst. Suulisi muudatusettepanekuid võib arvesse võtta ainult siis, kui nendes parandatakse fakti- või keelevigu. Kõigi muude suuliste muudatusettepanekute üle otsustab assamblee. Suulist muudatusettepanekut ei käsitleta, kui 10 liiget väljendavad sellele püsti tõustes vastuseisu.

*Artikkel 20***Kirjalikult vastatavad küsimused**

1. Kõik assamblee liikmed võivad esitada AKV-ELi ministrite nõukogule või Euroopa Komisjonile kirjalikult vastataavaid küsimusi.
2. Küsimus saadetakse kirjalikult juhatusale, kes küsimuse vastuvõetavuse korral edastab selle vastavalt AKV-ELi ministrite nõukogule või Euroopa Komisjonile. AKV-ELi ministrite nõukogul või Euroopa Komisjonil palutakse kirjalikult vastata küsimuse edastamisele järgneva kahe kuu jooksul.
3. Vastatud küsimused avaldab Euroopa Parlament koos vastustega *Euroopa Liidu Teatajas* ja AKV riigid vormis, mida iga riik peab sobivaks.
4. Küsimused, millele ettenähtud aja jooksul ei ole vastatud, avaldatakse samal viisil koos märkusega, et nendele ei ole seni vastatud.

*Artikkel 21***Infotund**

1. AKV-ELi ministrite nõukogu ja Euroopa Komisjoni infotunni toimumise aja määrab juhatus igal istungjärgul nii, et oleks tagatud mõlema institutsiooni esindatus kõige kõrgemal tasandil.
2. Assamblee iga liige võib esitada ühe küsimuse AKV-ELi ministrite nõukogule ja ühe Euroopa Komisjonile. Küsimus, millele on alla kirjutanud rohkem kui üks liige, palutakse esitada ainult ühel allakirjutanutest.
3. Küsimused edastatakse kirjalikult juhatusale viimase poolt määratud tähtajaks.
4. Kiireloomulistel juhtudel ja kokkuleppel institutsiooniga, kellele küsimus esitati, võivad kaaspresidendid või juhatus otsustada kanda küsimuse päevakorda isegi juhul, kui juhatus määratud tähtaeg on möödunud.
5. Otsuse küsimuste vastuvõetavuse kohta teevad assamblee kaaspresidendid. Vastuvõetavust reguleerivad koostöölepingu rakendusala ja koostöölepingu tingimused. Küsimused asjaomase institutsiooniga toimuva arutelu päevakorda juba võetud teemadel tunnistatakse vastuvõetamatuks. Vastuvõetavad küsimused edastatakse AKV-ELi ministrite nõukogule või Euroopa Komisjonile. Kaaspresidendid määravad suuliste küsimuste käsitlemise järjekorra. Küsimuse esitajat teavitatakse otsusest viivitamata.

6. Küsimuse pikkus võib olla kuni 100 sõna. Küsimus peab olema esitatud küsimuse, mitte deklaratiivses vormis.
7. Assamblee reserveerib igal istungjärgul eraldi aja AKV–ELi ministrite nõukogule ja Euroopa Komisjonile esitatavate küsimuste käsitlemiseks. Ajapuuduse tõttu vastamata jäänud küsimusele vastatakse kirjalikult, välja arvatud juhul, kui esitaja võtab küsimuse tagasi.
8. Küsimusele vastatakse ainult siis, kui selle esitaja viibib kohal või on enne infotunni algust teatanud kaaspresidentidele kirjalikult oma asendaja nime.
9. Kui küsimuse esitaja ega tema asendaja kohal ei viibi, vastatakse küsimusele kirjalikult.
10. AKV–ELi ministrite nõukogu ja Euroopa Komisjon esitavad vastused eelnevalt kirjalikult. Küsimuse autor, kui ta viibib kohal, või tema asendaja, kui küsimuse autor on enne infotunni algust teatanud kaaspresidentidele kirjalikult oma asendaja nime, võib esitada ühe lühikese lisaküsimuse. Istungi juhataja võib tagasi lükata kõik esialgsest küsimusest kõrvale kalduvad küsimused. Kui ajakava võimaldab, võib seejärel oma soovist märku andes esitada AKV–ELi ministrite nõukogule ja Euroopa Komisjonile muid küsimusi.
11. Kui vähemalt kümme assamblee liiget seda taotlevad, võib AKV–ELi ministrite nõukogu või Euroopa Komisjoni vastusele järgneda arutelu. Arutelu kestuse määrab istungi juhataja.

Artikkel 22

AKV–ELi ministrite nõukogu aruanne koostöölepingu rakendamise kohta

AKV–ELi ministrite nõukogu aruanne koostöölepingu rakendamise kohta käsitleb muu hulgas assamblee vastu võetud resolutsioonidele ja soovitudele järgnevat tegevust. Aruanne trükitakse ametlikes keeltes ja jagatakse laiali iga-aastaseks aruteluks assamblee istungjärgul.

Artikkel 23

Kontroll koostöölepingu rakendamise üle

Ilma et see piiraks artiklis 6 osutatud piirkondlike raportite koostamist, võib assamblee juhatuse ettepanekul nimetada ühe AKV ja ühe ELi kaasraportööri teatud piirkonda või muud koostöölepingu rakendamisega seotud küsimust käsitleva raporti koostamiseks.

Artikkel 24

Arvamuse palumine AKV–ELi ministrite nõukogu poolt

1. Kui assambleel palutakse esitada arvamus AKV–ELi ministrite nõukogu otsuse või otsuse ettepaneku, resolutsiooni, soovitude või arvamuse kohta, esitatakse taotlus juhatusele, kes edastab selle koos soovitusega assambleele.
2. AKV–ELi ministrite nõukogu poolt kiireloomuliseks peetud küsimustes võib lõpliku otsuse teha juhatus.

Artikkel 25

Alalised komiteed

1. Assamblee moodustab kolm alalist komiteed⁽¹⁾, mis koostöölepingu rakendamisel vastutavad järgmiste valdkondade eest:

— demokraatlike protsesside edendamine dialoogi ja koostöö kaudu;

⁽¹⁾ Üksikasjalikke eeskirju vaata I lisast.

— majandus-, rahandus- ja kaubandusküsimused ning Euroopa Arengufondi rakendamine;

— sotsiaal- ja keskkonnaküsimused.

2. Kooskõlas assamblee töö üldise korraldusega koosnevad alalised komiteed assamblee liikmetest vastavalt artiklile 1 ja töötavad rangelt võrdväärsel alustel.

3. Assamblee võtab juhatuse ettepanekul vastu alaliste komiteede töökorra.

Artikkel 26

Ajutised kontrollikomiteed

1. Juhatus võib assamblee ettepanekul moodustada koostöölepinguga seotud või sellega hõlmatud valdkondadega tegelemiseks ajutisi kontrollikomiteesid. Üheaegselt võib tegutseda kuni kaks sellist komiteed. Kontrollikomiteed peavad oma töö lõpule viima ühe aasta jooksul.

2. Nimetatud komiteede vastutuse, koosseisu ja volitused määrab juhatus.

Artikkel 27

Seminarid

1. Parema mõistmise saavutamiseks Euroopa Liidu ja AKV rahvaste vahel ning üldsuse teadlikkuse suurendamiseks arenguküsimustes korraldab assamblee korrapäraselt seminare nii Euroopa Liidus kui ka AKV riikides.

2. Seminaride korraldamise eest vastutab juhatus ning nendele on võimalik osalema kutsuda isikuid, kes jagavad assambleega esmast teavet huvipakkuvates poliitilistes, majanduslikes, sotsiaalsetes ja kultuurilistes küsimustes.

3. Iga assamblee istungjärgu avamisele eelneval päeval korraldatakse kuni kolm seminari. Iga raportöör esitab istungjärgule suuliselt kokkuvõtliku raporti, millele võib järgneda arutelu.

Artikkel 28

Missioonid ja delegatsioonid

1. Juhatus võib saata AKV riikidesse, ELi riikidesse või rahvusvahelistesse organisatsioonidesse teabekogumissioone, kui selleks on olemas eelarvelised vahendid. Juhatus või assamblee võib saata vaatlejate ühisdelegatsioone ka presidendi- või parlamendivalimistele, kui riik, kus valimised toimuvad, on saanud vastava kutse, vaatlejate turvalisuse osas ei ole kahtlusi ning tingimusel, et Euroopa Parlamendi liikmete puhul on see kooskõlas Euroopa Parlamendi sise-eeskirjadega. Lisaks võib juhatus artiklis 29 ette nähtud tiheda koostöö raames saata delegatsioone ka Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ning sotsiaalpartnerite koosolekutele, sh koosolekutele, mis ei toimu Brüsselis.

Juhatusele ja järgnevale assamblee istungjärgule esitatakse aruanne. Järgmisel juhatuse koosolekul võetakse aruandes esitatud soovitude põhjal konkreetsed järelemeetmed.

2. Kaaspresidendid või nende asepresidendid võivad üksi või ühiselt assamblee nimel osaleda kõrgetasemelistel kohtumistel või rahvusvaheliste parlamendiorganite kohtumistel, millele nad on kutsutud oma ametiülesannete raames. Niisugused missioonid peavad esindama assambleed kui tervikut ja osalemisega kaasnev tegevus peab kajastama AKV–ELi ühiseid huve.

*Artikkel 29***Konsulteerimine kodanikuühiskonna esindajatega**

Assamblee ülesanne on tagada AKV ja ELi riikide regulaarne suhtlemine ja konsulteerimine AKV–ELi majandus- ja sotsiaalpartneritega ning teiste kodanikuühiskonna esindajatega, et olla kursis nende seisukohadega koostöölepingu eesmärkide saavutamise kohta. Kodanikuühiskonna esindajad võivad osaleda piirkondlikel koosolekutel, alaliste komiteede koosolekutel ja seminaridel. Kutsete saatmise otsustab juhatus iga kord eraldi.

*Artikkel 30***Aupresident**

Assamblee võib juhatuse ettepanekul ja erandkorras anda ühele endistest kaaspresidentidest aupresidenti tiitli. Tiitli andmine väljendab assamblee tunnustust sellele isikule tema eriliste teenete eest assamblee liikmena assamblee aadete elluviimisel.

*Artikkel 31***Sekretariaat**

Euroopa Parlamendi peasekretär ja AKV riikide sekretariaadi peasekretär teevad vajalikud korraldused assamblee abistamiseks ja selle töö sujuvaks toimimiseks. Nad võivad määrata oma sekretariaadist kõrgema ametniku, kes esindab neid assamblee kaaspasekretärina. Nad vastutavad assamblee juhatuse ees.

*Artikkel 32***Finantsmäärus**

Assamblee kinnitab juhatuse ettepanekute alusel oma finantsmääruse.

*Artikkel 33***Töökorra tõlgendamine**

Töökorra tõlgendamisega seotud küsimuste üle otsustab istungi juhataja või tema palvel juhatus.

*Artikkel 34***Töökorda puudutavad märkused**

1. Kõik liikmed võivad teha töökorda puudutavaid märkusi või esitada menetlusega seotud ettepanekuid ning neil on seejuures eesõigus teiste sõnavõtjate ees. Töökorda puudutavat märkust või menetlusega seotud ettepanekut käsitlev sõnavõtt ei tohi olla pikem kui kaks minutit.
2. Istungi juhataja võib vastava soovi korral anda kuni kaheks minutiks sõna ühele sõnavõtjale, kes on menetlusega seotud ettepaneku vastu.
3. Teistele sõnavõtjatele sel teemal sõna ei anta.
4. Istungi juhataja teeb teatavaks oma otsuse töökorda puudutava märkuse või menetlusega seotud ettepaneku kohta. Eelnevalt võib ta konsulteerida juhatusega.

*Artikkel 35***Töökorra muutmine**

1. Olles eelnevalt konsulteerinud poliitikakomiteega, esitab juhatus töökorra muutmise ettepanekud, mille üle otsustab assamblee.

2. Muudatused võetakse vastu ainult siis, kui nende poolt hääletab üle poole assamblee mõlemast esindajate rühmast.
3. Töökorra muudatused jõustuvad nende vastuvõtmisele järgneva istungjärgu esimesel päeval, kui hääletuse ajal ei otsustata teisiti.

I LISA

Alaliste komiteede pädevus, vastutus, koosseis ja menetlused

Artikkel 1

Assamblee juures tegutseb kolm alalist parlamentaarset komiteed alltoodud volituste ja ülesannetega.

I. POLIITIKAKOMITEE

Komitee vastutab järgmiste valdkondade eest:

1. poliitiline dialoog (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 8), areng ja institutsionaalsed küsimused;
2. inimõigused, demokraatia ja hea valitsemistava austamine ja edendamine (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 9);
3. rahutagamispoliitika, konfliktide vältimine ja lahendamine (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 11);
4. rändeküsimused (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 13);
5. assamblee suhted rahvusvaheliste organisatsioonidega.

Vastavalt assamblee töökorra artiklile 28 korraldab poliitikakomitee teabekogumissioonide tööd, sealhulgas valimistele saadetud vaatlajate tööd.

II. MAJANDUSARENGU-, FINANTS- JA KAUBANDUSKOMITEE

Komitee vastutab järgmiste valdkondade eest:

1. majandusareng ja kaubanduskoostöö, samuti arengu- ja partnerlussuutlikkuse suurendamine;
2. makromajanduslikud ja struktuurireformid, majandusvaldkondade areng ja turism (AKV–ELi koostöölepingu artiklid 22–24);
3. uued AKV–ELi kaubanduskokkulepped, juurdepääs turgudele ja AKV riikide järkjärguline integreerimine maailma-majandusse (AKV–ELi koostöölepingu artiklid 34–37);
4. kaubandus ja töönormid (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 50);
5. maapiirkondade areng, kalandus ja toiduainetega kindlustatus (AKV–ELi koostöölepingu artiklid 53 ja 54);
6. kõik arengu rahastamisega seotud küsimused, sealhulgas Euroopa Arengufondi käivitamise kontroll.

III. SOTSIAAL- JA KESKKONNAKOMITEE

Komitee vastutab järgmiste valdkondade eest:

1. ühiskonna ja inimese areng;
2. sotsiaalteenused ja sotsiaalne infrastruktuur, sealhulgas tervishoiu- ja haridusküsimused (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 25);
3. noorsoo- ja kultuuriküsimused (AKV–ELi koostöölepingu artiklid 26 ja 27);

4. sooküsimused (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 31);
5. keskkond ja loodusvarad (AKV–ELi koostöölepingu artikkel 32).

Artikkel 2

1. Igal assamblee liikmel on õigus kuuluda ühte alalise komiteesse.
2. Komiteedes on 52 liiget; igas komitees on võrdne arv Euroopa Parlamendi liikmeid ja AKV riikide parlamentide esindajaid. Kui AKV riikide arv suureneb, suureneb proportsionaalselt ka alaliste komiteede liikmete arv.
3. Liikmed võivad teiste komiteede koosolekutel osaleda nõuandjana vastava komitee juhatause kutsel või juhul, kui arutelu puudutab nende riiki või piirkonda.
4. Parlamenti mittekuuluvad esindajad võivad koosolekul osaleda ainult siis, kui arutelu puudutab nende riiki, kuid neil ei ole hääleõigust.
5. Kõik koosolekud on avalikud, kui komitee ei ole otsustanud teisiti.

Artikkel 3

1. Komiteede koosseis peegeldab nii palju kui võimalik assamblee koosseisu.
2. Komiteed valivad oma liikmete seast üheks aastaks komitee juhatause.
3. Komitee juhatus koosneb kahest kaasesimehest (üks Euroopa Parlamendi esindaja ja üks AKV riikide esindaja) ja neljast kaasaseesimehest (kaks AKV riikide esindajat ja kaks Euroopa Parlamendi esindajat).
4. Komiteed juhatavad ühiselt üks Euroopa Parlamendi liige ja üks AKV riigi parlamendiliige.
5. Komiteed võivad vastavalt töökorra artiklile 2 määrata raportööre oma pädevusvaldkonda kuuluvate küsimuste uurimiseks ning pärast juhatause loa saamist valmistada ette raporteid assambleele esitamiseks.

Raportites sisalduvatele resolutsiooni ettepanekutele võib lisada kuni nelja lehekülje pikkuse seletuskirja.

6. Alalised komiteed võivad ilma raportita arutada muid küsimusi ja teatada sellest juhatausele kirjalikult.
7. Vastavalt koostöölepingu artikli 17 lõikele 3 osalevad komiteed dialoogis valitsusväliste osalejatega, eelkõige avalike arutelude kaudu.
8. Komiteed annavad oma tegevusest aru assambleele.

Artikkel 4

1. Komiteed kogunevad kaasesimeeste kutsel kuni neljaks istungjärguks aastas, millest kaks toimuvad assamblee istungjärgude ajal.
2. Iga komitee liige võib esitada komiteele arutamiseks muudatusettepanekuid. Assamblee töökorra artikleid 3 (teiste institutsioonide osalemine), 4 (vaatlejad ja muud külalised), 8 (kvoorum), 9 (istungite juhtamine), 16 (hääleõigus ja hääletusviisid) ja 29 (konsulteerimine kodanikuühiskonna esindajatega) rakendatakse komiteede koosolekutel *mutatis mutandis*.

II LISA

Tekstide pikkus

Tõlkimiseks ja paljundamiseks esitatavate tekstide maksimaalne pikkus on järgmine:

- seletuskirjad, ettevalmistatavad tödodokumendid ja uurimismissioonide aruanded: kuus lehekülge;
- resolutsiooni ettepanekud raportites ja kiireloomulised teemad: neli lehekülge, kaasa arvatud põhjendused, kuid välja arvatud volitused.

Lehekülje pikkuseks loetakse 1 500 tähemärki (arvestamata tühikuid).

Käesolevat lisa võib muuta juhatuse otsusega lihthäälteenamusega.

III LISA

Fraktsioonide koosolekud

Euroopa Parlamendi fraktsioonid ning Euroopa Parlamendi ja AKV riikide parlamentide liikmed võivad oma poliitilise kuuluvuse alusel korraldada koosolekuid assamblee istungjärkude raames, kuid mitte istungitega samal ajal. Sellistel koosolekutel tagatakse suuline tõlge.

IV LISA

Euroopa Parlamendi eeskiri suulise ja kirjaliku tõlke kohta (töökorra artikkel 11)

Suuline ja kirjalik tõlge ⁽¹⁾

a) Kõikidel Euroopa Parlamendi tavapäraistes töökohtades toimuvatel koosolekutel

- i) tagatakse suuline tõlge kohalolevate parlamentaarsete ühisassamblee Euroopa poole liikmete kõikidesse töökeeltesse;
- ii) tähendab kohalolek käesoleva punkti tähenduses istungjärgu kõikidel istungitel ning asjaomaste liikmete puhul juhatuse ja alaliste komiteede koosolekutel osalemist;
- iii) tagatakse kirjalik tõlge inglise ja prantsuse keelde.

b) Kõikidel väljaspool Euroopa Parlamendi tavapäraseid töökohti toimuvatel koosolekutel

- i) tagatakse AKV–ELi parlamentaarsete ühisassambleele suuline tõlge üldreeglina inglise, prantsuse, saksa, hispaania, itaalia ja portugali keeles; muude keelte kasutamist võib kaaluda teatavate koosolekute puhul erandjuhul (nt nõukogu eesistujariigi keel).

Kui kaks nädalat enne kavandatud koosolekut selgub, et koosolekul osaleb vähem kui kolm liiget, kes kasutavad ühte ülalnimetatud keeltest, siis suulist tõlget selles keeles ei tagata.

Kohalolekut kinnitatakse järgmiselt:

- väljaspool Euroopa Liitu toimuvate koosolekute puhul broneerides Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud reisibüroo kaudu lennupileti või
- Euroopa Liidus toimuvate koosolekute puhul fraktsioonide Euroopa poole kaassekretariaati saadetud nimekirjade alusel koos reisipileti ja/või hotellitoa broneeringuga;

- ii) tagatakse tõlge kavandatud keeltes juba alanud koosoleku puhul ka siis, kui sellel viibib kohal vähem kui kolm liiget, kes kõnealust keelt kasutavad;
- iii) võib täiendavalt tagada suulise tõlke võõrustajariigi keelde ja sellest keelest, kui pärast alapunkti i reeglite kohaldamist ei kuulu see parlamentaarsete ühisassamblee istungjärgu tõlgitavate keelte nimekirja, kuid tegemist on ühenduse ametliku keelega;
- iv) tagatakse kirjalik tõlge inglise ja prantsuse keelde.

⁽¹⁾ Vt ka mitmekeelsuse eeskirja, eriti selle artikli 2 lõiget 2 ja artikli 8 lõiget 2.

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET